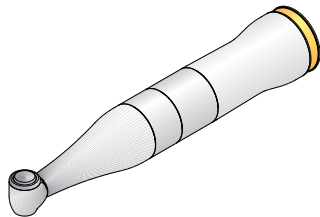


S1-E / S1-A

Sendoline®



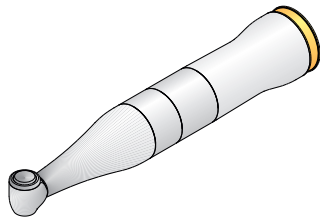
English / Suomi / Svenska / Magyar

Instructions for use
Käyttöohje

Bruksanvisning
Kezelői kézikönyv

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



English

Instructions for use

Content

1	Before you begin	5
	1.1 Structure of the document	6
2	Safety instructions	9
3	Technical description	11
	3.1 Task	11
	3.2 Set up	12
	3.3 Overview of files	13
	3.4 Technical Data	15
	3.5 Product labeling	18
4	Preparation	20
	4.1 Initial start-up and longer breaks in use	20

5	Operation	21
5.1	Replacing the instrument	22
5.2	Attaching and removing a file	23
5.3	Attaching the Apex clip	25
5.4	Connecting the instrument to an endometer.....	26
5.5	Recommendation for the treatment procedure	28
5.6	Fitting and removing an insulating sleeve.....	30
6	Postprocessing	32
6.1	After each treatment session	32
6.2	At the end of the work day	33
7	Reprocessing	34
7.1	Conduct pre-disinfection	34
7.2	Automated cleaning and disinfection	35

	7.3	Manual cleaning and disinfection.....	38
	7.4	Manual maintenance	40
	7.5	Sterilizing	44
8		Spare parts and consumables	46
9		Disposal	47

1 Before you begin ...

S1-E / S1-A complies with the regulations taking into account the state of the art. S1-E / S1-A complies with the ISO 14457 standard.

1. Read the operating instructions prior to using S1-E / S1-A.
2. Use S1-E / S1-A only for the applications described in the operating instructions.
3. Observe the hygiene standards, occupational safety regulations, and accident prevention measures applicable to the S1-E / S1-A in your country.

S1-E / S1-A is used to hold and drive burs for the purposes of rotary processing and is intended for the following uses in dentistry:

- Endodontics
- Endometry

none

Intended use

Contraindications

Target group

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

1.1 Structure of the document

1.1.1 Labeling of information

Warnings

➤ To prevent injuries, please observe the warnings.

Warnings are labeled as follows:

⚠ **DANGER!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **WARNING!** indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **CAUTION!** indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

Instructions for use

➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.

Instructions for use are labeled as follows:

NOTE! indicates measures for the prevention of material damage.

IMPORTANT: indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

Tip: indicates information for facilitating work.

1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Prerequisite 1. First action step 2. Second action step or ➤ Alternative action ↪ Result ➤ Individual action step 	<p>Requests you to do something.</p>
<p>Use of formats and symbols [→ 8].</p>	<p>Identifies a reference to another text passage and specifies its page number.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • List 	<p>Identifies a list.</p>

Obligations of the user

Preventing the spread of infections and cross contamination

2 Safety instructions

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 15].
- Protect yourself, patients, and others from danger. To do this, observe the safety information.
- Comply with the Intended use of the equipment.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient.

Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.

Instrument head/body overheating

If the instrument is defective, the area around the instrument head or the instrument body may heat up, thus creating a risk of burning the hands or the patient's oral mucosa.

Malfunction or damage

Discontinue use immediately in case of malfunction, unusual or different sounds or damage. Damaged instruments may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

Repair

Do **not** repair the instrument yourself.

Spare and accessory parts

Use only original parts produced by the manufacturer.

Operating conditions:

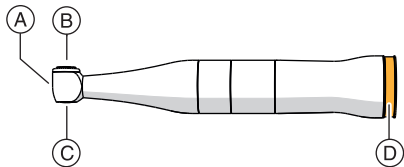
Temperature: +10 °C – +30 °C.

If you have any questions, please contact your dental depot or the manufacturer.

3 Technical description

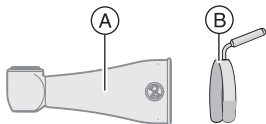
3.1 Task

The instrument serves for transmitting the driving power of the electric motor or air motor (handpiece coupling according to ISO 3964) to the preparation tool and converts a rotational movement into a rotating movement with alternating direction.



3.2 Set up

A	Instrument head
B	Push button
C	Opening of chuck system
D	Joint for clip



Accessories

A	Insulating sleeve
B	Clip

3.3 Overview of files

Following files are to use for the application with S1-E / S1-A:

Designation	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Designation	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline – S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline – S1 File 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Designation	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Technical Data

	S1-E	S1-A
Gear ratio	~ 150:1	~ 82:1
Maximum motor speed in rpm	~ 40 000	~ 22 000
Mean speed at maximum motor speed in rpm	~ 270	~ 270
Motion	forward and backward rotating	forward and backward rotating
Clockwise rotation angle	~ 180°	~ 180°

	S1-E	S1-A
Counterclockwise rotation angle	~ 30°	~ 30°
Periodicity of the motion in Hz	~ 10.7	~ 10.7
Clamping system	CA	CA
Internal cooling media	-	-
Light function	-	-
Apex measurement function	x	x
Clips available for standard endometer connections	∅ 2mm	∅ 2mm
Instrument coupling	ISO 3964	ISO 3964

File

	S1-E / S1-A
Shank diameter in mm	2.334 - 2.350
Maximum total length in mm	42
Maximum working diameter in mm (ISO 2157)	2.1
Gripping length in mm	≥ 11
Standard	ISO 1797-1

3.5 Product labeling



Can be thermally
disinfected



Sterilizable in a
steam sterilizer
(autoclave) at
the temperature
specified



Data matrix code (here: an example)

Content of the data matrix code:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Manufacturer code (here: ESEN)
- B REF number (here: 6542471)
- C Serial no. (here: 5192)
- D Manufacture date (YYYYMMDD)

4 Preparation

4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- Sterilize the instrument and accessories prior to startup.
- Clean and maintain the instrument after longer breaks in use.

5 Operation

NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

⚠ CAUTION! Use the S1-A only with an air-driven motor at a maximum speed of 22,000 rpm.

⚠ CAUTION! Never pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece! This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

⚠ CAUTION! Burning hazard at push button! Press the push button only when the instrument has come to a stop.

IMPORTANT: For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

5.1 Replacing the instrument

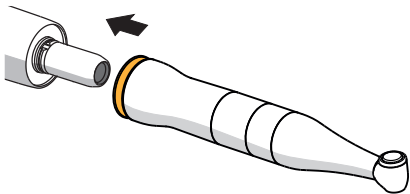
⚠ CAUTION! The instrument should only be fitted or removed when the motor is at standstill.

Attaching the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Insert the instrument until it snaps into place.

Removing the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Detach the instrument. Do not pull on the supply hose while doing this.



5.2 Attaching and removing a file

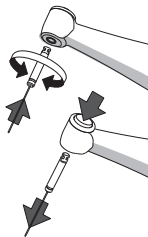
NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

IMPORTANT: Check the push button to make sure it moves freely!

IMPORTANT: For safety reasons, check the clamping system of contra-angle handpiece bur instruments before every use.

NOTE! Only use files, which are approved by Sendoline.

IMPORTANT: The file is designed for reciprocal use.



Attaching a file

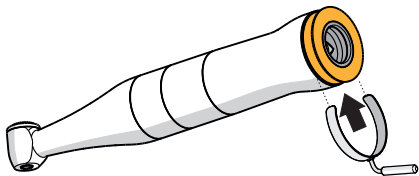
- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Insert the file by gently rotating it until it snaps into place. In doing so, do **not** press the pushbutton.
- 2. Then pull and turn the file to check that it is firmly seated.

Removing a file

- ✓ The file has come to a stop.
- Press the push button and detach the file.

5.3 Attaching the Apex clip

1. Attach the APEX clip to S1-E / S1-A.
2. Connect an endometer [→ 26].



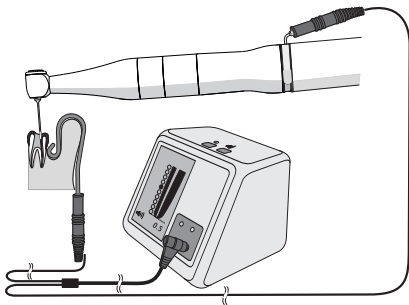
5.4 Connecting the instrument to an endometer

The S1-E / S1-A makes it possible to connect a measuring cable for an endometer by means of a clip in order to check the exact position of the file in the root canal.

NOTE! Use only endometers, which are approved in the respective country.

1. Please observe the operating instructions pertaining to the endometer being used.
2. Attach an Apex clip [→ 25].
3. Connect the measuring cable of the endometer to the clip's contact pin.
4. Perform the measurement in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

Based on in vitro studies, we recommend defining the maximum preparation depth at the coronal end of the apex interval on the display of the endometer used.



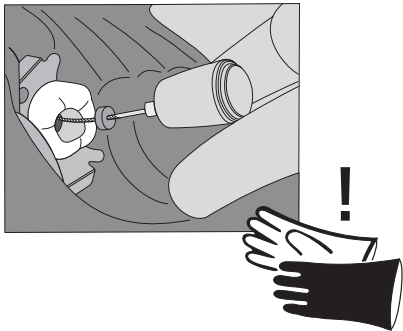
Calibration

- ✓ The manufacturer of the endometer stipulates that a calibration must be performed.
- 1. Insert a file into the contra-angle handpiece [→ 23].
- 2. Connect the cable of the file clamp (without the actual file clamp) onto the clip of the instrument.
- 3. Perform the calibration in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

5.5 Recommendation for the treatment procedure

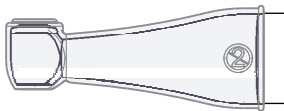
NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

- The different file systems require different working techniques. For this reason, please always observe the information provided by the file manufacturer.
- Work without exerting any pressure on the file.
- Prior to the first treatment, we recommend performing conditioning tests on resin blocks or extracted teeth.
- Due to the special characteristics of the nickel-titanium material, the crown down technique should be preferred when preparing the root canal.
- The ApexLocator function is used to support the root canal preparation process in combination with a treatment center with the apex measurement function. You must always take at least one X-ray to determine the preparation depth. A clinical



evaluation including knowledge of the anatomy of root canals is important for interpreting the results.

- When performing the apex measurement, wear appropriate insulated gloves. We recommend using a cofferdam for treatment and putting an insulating sleeve on the contra-angle handpiece. This will prevent inaccurate measurements caused by undesired leakage currents. During the measurement, the instrument must not come into contact with the patient's mucosa, metallic tooth restorations, or the mucosal electrode.
- If the file stops moving, remove the file by gently pulling it toward the coronal end. If this is not possible, switch the motor to the opposite rotation direction and pull the file out of the canal.
IMPORTANT: Check the file afterwards for damage or deformation (untwisting) and replace it if necessary.



5.6 Fitting and removing an insulating sleeve

⚠ WARNING! The insulating sleeve is not sterile! To avoid cross-contamination sterilize the insulating sleeve before use [-> 44].

NOTE! The insulating sleeve is intended for single use. Dispose of the insulating sleeve after each patient.



Fitting an insulating sleeve

- ✓ You have sterilized the insulating sleeve.
- ✓ The motor is at a standstill.
- ✓ A file is **not** clamped in place.

1. Pull the insulating sleeve fully over the instrument by gently turning it from one side to the other.
2. Insert the file [→ 23].
3. Attach the contra-angle handpiece to the motor.

Removing an insulating sleeve

- ✓ The motor is at a standstill.
1. Pull the contra-angle handpiece off of the motor.
 2. Remove the file.
 3. Remove the insulating sleeve.
 4. Dispose of the insulating sleeve [→ 47].

6 Postprocessing

6.1 After each treatment session

NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Only use W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- 1. Remove the file with tweezers.
- 2. Predisinfect directly at the treatment center [→ 34].
- 3. Detach the instrument from the motor.
- 4. Transport the instrument to the hygiene room in a suitable transport container.
- 5. Perform automatic reprocessing [→ 35]. Manual reprocessing [→ 38] is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed.

6. Apply spray to the instrument [→ 40].
7. Sterilize the instrument [→ 44].

6.2 At the end of the work day

- Apply spray to the instrument [→ 40].

NOTE! Do not leave any instruments on the motor overnight, in order to prevent oil from leaking into the electric motor. Never lubricate the electric motor.

7 Reprocessing

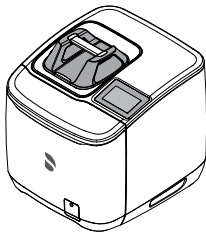
7.1 Conduct pre-disinfection

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.
 1. Wipe the surface with a disinfectant cloth.
 2. Wipe the disinfectant off with a cloth.
- ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

Please observe the manufacturer's instructions for using the instrument disinfectant.

7.2 Automated cleaning and disinfection ...

7.2.1 ... with a DAC Universal



We recommend using **Dentsply Sirona DAC Universal** for automated cleaning, disinfection, and care.

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The pushbutton chuck is lubricated manually.
- ✓ The instrument is conditioned using the DAC Universal.
- 1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
- 2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

3. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
4. Perform sterilization [→ 44].

7.2.2 ... with cleaning and disinfection equipment

The instrument can also be cleaned and disinfected in a suitable piece of cleaning and disinfection equipment.

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with ISO 15883-1/-2 (e.g., 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The instrument is conditioned with a cleaning and disinfection device.



1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ☞ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.
3. Blow the instrument out with max. 3 bar.
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
7. Perform sterilization [→ 44].

7.3 Manual cleaning and disinfection

IMPORTANT: Manual reprocessing is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed. The national/local regulations are to be checked before.

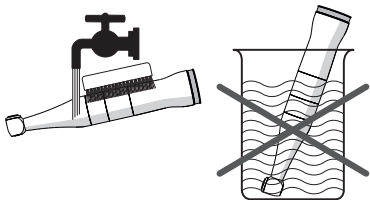
NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Never clean in an ultrasonic bath!

NOTE! Never immerse in disinfectants!

IMPORTANT: Use a soft, clean, and disinfected brush for cleaning.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.



1. Brush the instrument under running water (<math>< 38\text{ }^{\circ}\text{C}</math>, <math>< 100\text{ }^{\circ}\text{F}</math>, at least drinking water quality) and good lighting (minimum 500 lux) and color rendering index (minimum 80 Ra) until no more dirt can be seen, for at least 10 seconds.
2. Flush the drive channels with W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Conduct thermal disinfection or unwrapped steam sterilization [→ 35].
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
7. Perform sterilization [→ 44].

7.4 Manual maintenance

7.4.1 Maintenance of mechanical parts

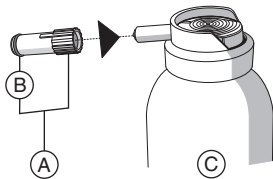
Intervals

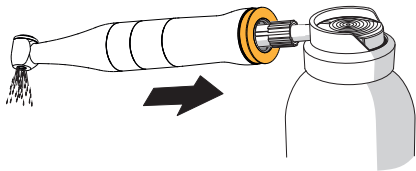
- Prior to each sterilization
- After every thermal disinfection without integrated maintenance

Required accessories

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Spray adapter |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

NOTE! Only use W&H Service Oil F1, MD-400.





Procedure

With W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ The spray adapter is disinfected.
- 1. Fit the spray cap with the nozzle onto the spray can.
- 2. Shake the spray can before each application.
- 3. Insert the nozzle into the Instrument.
- 4. Hold the instrument firmly.
- 5. Spray the instrument for about 1 second.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
- 6. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 7. Repeat the process until the spray that runs out is clear.

With W&H Assistina

- Observe the instructions for use of the manufacturer.

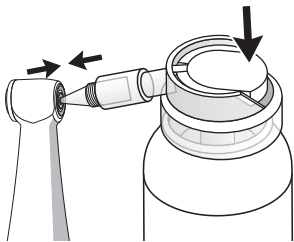
7.4.2 Care of the push button chuck

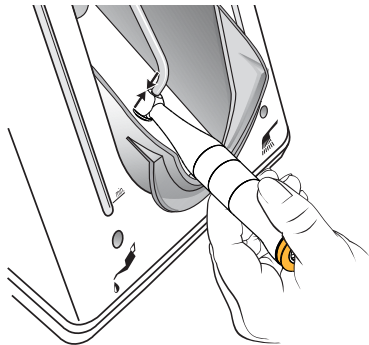
Interval

- At least once a week

Only with W&H Service Oil F1, MD-400

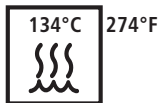
- ✓ The instrument is clean and disinfected.
1. Fit the spray cap on the spray can.
 2. Hold the instrument firmly.
 3. Press the tip of the spray nozzle firmly into the chuck system.
 4. Spray into the instrument for about 1 second.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
 5. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.





Only with W&H Assistina

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- 1. Fit the adapter onto the maintenance attachment.
- 2. Direct the spray exit nozzle of the adapter downwards.
- 3. Press the bur side of the instrument onto the adapter from below.
- 4. Start the Assistina.
- 5. Press the instrument onto the adaptor for about 10 seconds.
- 6. Remove the instrument from the adapter.
- 7. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 8. Close the cover of the Assistina and allow it to run for the remainder of the maintenance cycle (approx. 25 seconds).



7.5 Sterilizing

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- ✓ The instrument is lubricated.
- ✓ The instrument can be sterilized in packaging suitable for sterilization and storage: paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
- Sterilize the instrument in the steam sterilizer with saturated water vapor.

Overpressure: 2.04 bar (29.59 psi)

Temperature: 134 °C (274 °F)

Holding time: 3 min.

Steam sterilizers that meet the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.

NOTE! Do not exceed 140 °C (284 °F), even during the drying phase.

After sterilizing

1. Remove the instrument from the steam sterilizer immediately.
⚠ CAUTION! The instrument is hot. Risk of burns!
NOTE! Do **not** attempt to accelerate the cooling process by immersing the instrument in cold water. This can damage your instrument.
2. Store all instruments so that they are protected from contamination.
3. Sterilize again once the storage period has elapsed.

8 Spare parts and consumables

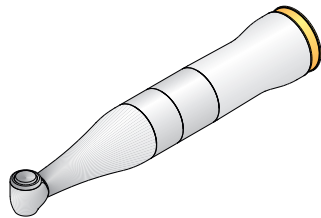
	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (package of 6 oil spray cans, per 400 ml)	10940021		S1 apex clip Ø 2.0 mm 65 83 566
Spray cap with nozzle	02038200		S1 insulating sleeve (for S1-E/S1- A) 65 83 541
W&H spray cap with spray nozzle for chuck system	02036100		W&H Assistina adapter for chuck system 02693000

9 Disposal

- According to current information, the product does not contain any substances that are hazardous to the environment.
- Disinfect the product prior to disposal.
- Observe the applicable disposal regulations for your area.

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



Suomi

Käyttöohje

Sisällysluettelo

1	Ennen kuin aloitat.....	5
1.1	Asiakirjan rakenne	6
2	Turvallisuusohjeet.....	9
3	Tekninen kuvaus.....	11
3.1	Tehtävä.....	11
3.2	Rakenne	12
3.3	Yhteenveto viiloista.....	13
3.4	Tekniset tiedot	15
3.5	Tuotemerkintä.....	18
4	Valmistelu	20
4.1	Ensimmäinen käyttöönotto ja pitkäaikaiset käyttötautot	20

5	Käyttö	21
5.1	Instrumentin vaihto	22
5.2	Viilojen kiinnittäminen ja poistaminen	23
5.3	Apex-klipsin kiinnittäminen	25
5.4	Instrumentin liittäminen endometrialaitteeseen	26
5.5	Käyttösuositus	28
5.6	Eristysvaipan asettaminen ja irrottaminen	30
6	Jälkitoimenpiteet	32
6.1	Jokaisen hoidon jälkeen	32
6.2	Työpäivän päätteeksi	33
7	Valmistelu	34
7.1	Esidesinfioinnin suorittaminen	34
7.2	Koneellinen puhdistus ja desinfiointi	35

	7.3	Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi	38
	7.4	Manuaalinen hoito	40
	7.5	Sterilointi	45
8		Vara- ja kulutusosat	47
9		Hävittäminen	48

1 Ennen kuin aloitat...

S1-E / S1-A vastaa tekniikan tason mukaisia säännöksiä. S1-E / S1-A täyttää normin ISO 14457 vaatimukset.

1. Lue käyttöohje ennen S1-E / S1-A:n käyttöä.
2. Käytä S1-E / S1-A -tuotetta ainoastaan käyttötarkoituksiin, jotka on kuvattu käyttöohjeessa.
3. Huomioi maassasi sovellettavat S1-E / S1-A -tuotetta koskevat hygieniamääräykset, työsuojelumääräykset ja toimenpiteet onnettomuuksien ehkäisemiseksi.

S1-E / S1-A -laitteella pidetään ja käytetään porainstrumentteja pyörivässä työstötavassa, ja se on tarkoitettu seuraaviin hammashoitoalan käyttökohteisiin:

- Endodontologia
- Endometria

Ei

Tarkoituksenmukainen käyttö

Vasta-aiheet (kontraindikaatiot)

Kohderyhmä

Tämä tuote on tarkoitettu vain hammaslääketieteen ammattilaisten käyttöön hammashoitolassa ja laboratoriossa.

1.1 Asiakirjan rakenne

1.1.1 Ohjeiden merkinnät

Varoitukset

➤ Huomioi varoitukset henkilövahinkojen välttämiseksi.

Varoitukset on merkitty seuraavasti:

⚠ **VAARA!** tarkoittaa vaaraa, joka **johtaa** vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos vaaraa ei vältetä.

⚠ **VAROITUS!** tarkoittaa vaaraa, joka **voi johtaa** tai vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos vaaraa ei vältetä.

⚠ **VARO!** tarkoittaa vaaraa, joka **voi johtaa** vammaan, jos vaaraa ei vältetä.

Käyttöä koskevat huomautukset

➤ Huomioi käyttöä koskevat huomautukset esinevahinkojen ja lisätyön välttämiseksi.

Käyttöä koskevat huomautukset on merkitty seuraavasti:

HUOMIO! osoittaa esinevahinkojen välttämiseksi suoritettavat toimenpiteet.

TÄRKEÄÄ: ilmoittaa tärkeistä tiedoista sekä tiedoista, joiden avulla vältetään lisätyöt.

Vihje: antaa tietoja työn helpottamiseksi.

1.1.2 Muotoilut ja merkintätavat

Tässä oppaassa käytettyjen muotoilujen ja merkintätapojen merkitykset:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Edellytys 1. Ensimmäinen toimintavaihe 2. Toinen toimintavaihe tai ➤ Vaihtoehtoinen toimintatapa ↩ Tulos ➤ Yksittäinen toimi 	Kehottaa suorittamaan toiminnon.
Muotoilut ja merkintätavat [→ 8].	Merkitsee viittausta toiseen tekstinkohtaan ja ilmoittaa sivunumeron.
<ul style="list-style-type: none"> • Luettelointi 	Merkitsee luetteloä.

Käyttäjän velvollisuudet

Tartunnan ja ristikontaminaation ehkäisy

2 Turvallisuusohjeet

- Käytä vain virheettömiä työvälineitä, jotka **eivät** poikkea annetuista tiedoista [→ 15].
- Suojaa itsesi, potilaasi ja muut henkilöt vaaroilta. Noudata turvallisuusohjeita.
- Noudata Tarkoituksenmukainen käyttö -kappaleessa esitettyjä määrityksiä.
- Säilytä käyttöohje helposti saatavilla myöhempää tarvetta varten.

Estä tartunnat ja ristikontaminaatiot potilaan, käyttäjän ja ulkopuolisten välillä steriloimalla instrumentti jokaisen potilaan jälkeen.

Noudata soveltuvia hygieniatoimenpiteitä esimerkiksi käyttämällä suojakäsineitä.

Instrumentin kärjen ja instrumentin varren kuumeneminen

Toimintahäiriöt ja vauriot

Korjaus

Varaosat ja lisävarusteet

Käyttöolosuhteet:

Jos instrumentti on viallinen, sen kärki tai varsi voi kuumentua. Tällöin vaarana on palovammojen syntyminen suun limakalvolle tai iholle.

Toimintahäiriö- ja vauriotapauksissa sekä käyttööänen muuttuessa erittäin kovaksi tai sen muuttuessa muulla tavoin laitteen käyttö on lopetettava välittömästi. Vaurioituneet instrumentit voivat aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Ilmoita niistä huoltoon tai valmistajalle.

Älä korjaa instrumenttia itse.

Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia.

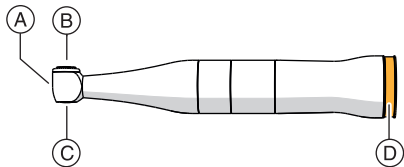
Lämpötila: +10 °C - +30 °C.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys varustetoimittajaan tai valmistajaan.

3 Tekninen kuvaus

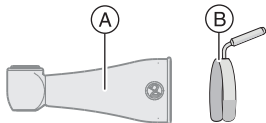
3.1 Tehtävä

Instrumentti välittää sähkö- tai ilmamoottorin (käsikappaleen liitäntä ISO 3964 -standardin mukaan) käyttötehon preparointi-instrumenttiin ja muuntaa pyörivän liikkeen edestakaisin pyöriväksi liikkeeksi.



3.2 Rakenne

A	Instrumentin pää
B	Painike
C	Kiristysistukan aukko
D	Klipsin tiiviste



Tarvikkeet

A	Eristävä kuori
B	Klipsi

3.3 Yhteenveto viiloista

S1-E / S1-A -instrumentin kanssa saa käyttää seuraavia viiloja:

Nimi	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Nimi	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Nimi	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Tekniset tiedot

	S1-E	S1-A
Välityssuhde	~ 150:1	~ 82:1
Moottorin suurin kierrosluku min ⁻¹	~ 40 000	~ 22 000
Keskimääräinen kierrosluku moottorin kierrosluvun ollessa suurimmillaan (min ⁻¹)	~ 270	~ 270
Liike	eteenpäin ja taaksepäin pyörivä	eteenpäin ja taaksepäin pyörivä

	S1-E	S1-A
Kääntymiskulma myötäpäivään	~ 180°	~ 180°
Kääntymiskulma vastapäivään	~ 30°	~ 30°
Liikkeen jaksollisuus (Hz)	~ 10,7	~ 10,7
Kiristysjärjestelmä	CA	CA
Sisäänjohdetut jäähdytysaineet	-	-
Valotoiminto	-	-
Apeksinmittaustoiminto	x	x
Saatavissa olevat klipsit tavanomaisten juurikanavan mittauslaitteiden liittämiseen	∅ 2 mm	∅ 2 mm
Instrumenttiliitântä	ISO 3964	ISO 3964

Viilat

	S1-E / S1-A
Varren halkaisija (mm)	2,334 - 2,350
Maks. kokonaispituus (mm)	42
Maks. työstöläpimitta (mm) (ISO 2157)	2,1
Kiristyspituus (mm)	≥ 11
Standardi	ISO 1797-1

3.5 Tuotemerkintä



Lämpödesinfioita
va



Voidaan
steriloida
höyrysterilointilai
tteessa
(autoklaavissa)
luvussa
ilmoitetussa
lämpötilassa



Data Matrix -koodi (tähän: esimerkki)

Data Matrix -koodin sisältö:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Valmistajakoodi (tässä: ESEN)
- B Tilausnumero (tässä: 6542471)
- C Sarjanumero (tässä: 5192)
- D Valmistuspäivämäärä (VVVVKKPP)

4 Valmistelu

4.1 Ensimmäinen käyttöönotto ja pitkäaikaiset käyttötauat

- Steriloi instrumentti ja lisävarusteet ennen käyttöönottoa.
- Puhdista ja huolla instrumentti pitkähkön käyttötaujan jälkeen.

5 Käyttö

HUOMIO! Käytä vain virheettömiä viiloja viilojen väsymismurtumien välttämiseksi.

⚠ VARO! Käytä S1-A:ta ilmakäyttöisellä moottorilla ja kierrosluvulla, joka on enintään 22 000 rpm.

⚠ VARO! Älä vedä potilaan poskea sivuun kulmakappaleella moottorin ollessa käynnissä! Painike voi tällöin painua vahingossa alas ja aiheuttaa suun limakalvojen palovamman vaaran.

⚠ VARO! Painikkeen aiheuttama palovammavaara! Paina painiketta vain instrumentin ollessa pysähtyneenä.

TÄRKEÄÄ: Erityisten preparointityökalujen käytön ja käyttötiedot löydät valmistajan ohjeista.

5.1 Instrumentin vaihto

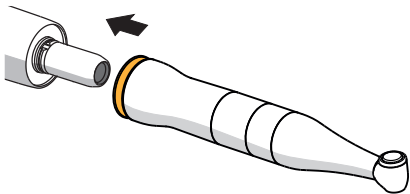
⚠ VARO! Kiinnitä ja/tai irrota instrumentti vain kun moottori ei ole käynnissä.

S1-E / S1-A -tuotteen kiinnittäminen

- ✓ Moottori ei käy.
- Työnnä instrumentti paikalleen siten että se naksahtaa.

S1-E / S1-A -tuotteen irrottaminen

- ✓ Moottori on pysähdyksissä.
- Vedä instrumentti irti. Älä vedä syöttöletkusta.



5.2 Viilojen kiinnittäminen ja poistaminen

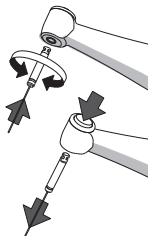
HUOMIO! Käytä vain virheettömiä viiloja viilojen väsymismurtumien välttämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Varmista, että painike voi liikkua vapaasti!

TÄRKEÄÄ: Tarkista kulmakappale-porainstrumenttien kiristysjärjestelmä vuosittain turvallisuusteknisistä syistä ennen jokaista käyttöä.

HUOMIO! Käytä ainoastaan Sendolinen hyväksymiä viiloja.

TÄRKEÄÄ: Viila on tarkoitettu edestakaiseen liikkeeseen.



Viilan kiinnitys

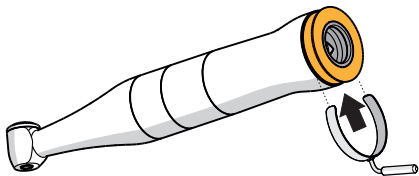
- ✓ Moottori on pysähdyksissä.
- 1. Kiinnitä viila paikoilleen kiertämällä sitä hiukan. **Älä** paina tällöin painiketta.
- 2. Varmista vetämällä ja kiertämällä, että viila on kunnolla kiinni.

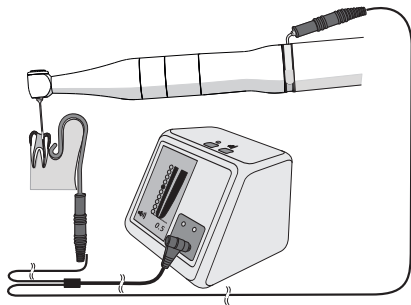
Irrota viila

- ✓ Viila on pysähdyksissä.
- Paina painiketta ja vedä viila irti.

5.3 Apex-klipsin kiinnittäminen

1. Aseta apeksiklipsi S1-E / S1-A -instrumenttiin.
2. Liitä juurikanavan mittauslaite [→ 26].





5.4 Instrumentin liittäminen endometrialaitteeseen

S1-E / S1-A -instrumentin klipsin avulla mittausjohto voidaan liittää juurikanavan mittauslaitteeseen, joka mahdollistaa viilan sijainnin tarkan seurannan juurikanavassa.

HUOMIO! Käytä ainoastaan käyttömaassa sallittuja juurikanavan mittauslaitteita.

1. Noudata juurikanavan mittauslaitteen käyttöohjetta.
2. Aseta apeksiklipsi paikalleen [→ 25].
3. Liitä juurikanavan mittauslaitteen mittausjohto klipsin liitinnastaan.
4. Suorita mittaus laitteen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

In vitro -tutkimusten perusteella suurimmaksi työskentelymitaksi on suositeltavaa valita juurikanavan mittauslaitteen ilmoittama apikaalisen kurouman koronaalipuoleinen päätepiste.

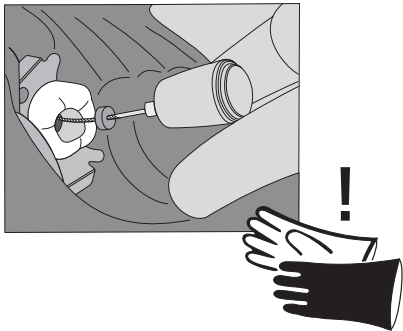
Kalibrointi

- ✓ Juurikanavan mittauslaitteen valmistaja vaatii kalibrointia.
- 1. Kiristä viila kiinni kulmakappaleeseen [→ 23].
- 2. Aseta viilan pitimen johto (ilman viilan pidintä) instrumentin klipsiin.
- 3. Suorita kalibrointi laitteen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

5.5 Käyttösuositus

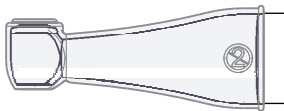
HUOMIO! Käytä vain virheettömiä viiloja viilojen väsymismurtumien välttämiseksi.

- Erilaiset viilajärjestelmät vaativat erilaisia työskentelytapoja. Huomioi sen vuoksi aina viilan valmistajan ohjeet.
- Työskentele kohdistamatta viilaan painetta.
- Ennen ensimmäistä käyttöä suosittelemme tekemään preparointitestin akryylipalalle tai irrotetulle hampaalle.
- Nikkeli-titaanin erityisten ominaisuuksien takia juurikanavien preparoinnissa pitäisi ensisijaisesti käyttää Crown-Down-menetelmää.
- Apeksinpaikannustoiminnon (ApexLocator) tarkoituksena on tukea juurikanavan työstöprosessia käytettäessä hoitoyksikköä, jossa on apeksinmittaustoiminto. Tällöin tulee ottaa kuitenkin vähintään yksi röntgenkuva työstösyvyyden määrittämiseksi.



Kliininen arviointi sekä juurikanavien anatomian tuntemus ovat tulosten tulkinnessa tärkeitä.

- Käytä apeksinmittauksen aikana eristäviä käsineitä. Suosittelemme, että hoito suoritetaan kofferdam-kumin ja eristyssuojuksen kanssa. Näin vältetään ei-toivotuista johtuvista virroista aiheutuvia mittaustulosten vääristymiä. Instrumentti ei saa olla kosketuksissa potilaan limakalvoihin, metallisiin proteeseihin tai limakalvoelektrodiin mittauksen aikana.
- Jos viila pysähtyy, irrota viila vetämällä sitä varovasti hammaskruunun suuntaan. Ellei se ole mahdollista, anna moottorin käydä vastapäivään ja vedä viila pois kanavasta. **TÄRKEÄÄ:** Tarkasta viila sen jälkeen vaurioiden ja (irti kääntämisestä johtuvien) vääntymien varalta ja vaihda se tarvittaessa.



5.6 Eristysvaipan asettaminen ja irrottaminen

⚠ VAROITUS! Eristyssuojus ei ole steriili! Tartunnan välttämiseksi eristyssuojus on steriloitava ennen käyttöä [→ 45].

HUOMIO! Eristyssuojus on kertakäyttöinen. Vaihda eristyssuojus jokaisen potilaan jälkeen.



Eristyssuojuksen kiinnittäminen

- ✓ Eristyssuojus on steriloitu.
- ✓ Moottori on pysähdyksissä.
- ✓ Laitteessa **ei** ole viilaa kiinnitettynä.

1. Vedä eristyssuojus täysin instrumentin päälle liikuttamalla kevyesti edestakaisin.
2. Kiinnitä viila paikoilleen [→ 23].
3. Kiinnitä kulmakappale moottoriin.

Eristyssuojuksen irrottaminen

- ✓ Moottori on pysähdyksissä.
1. Vedä kulmakappale irti moottorista.
 2. Irrota viila.
 3. Poista eristyssuojus.
 4. Hävitä eristyssuojus [→ 48].

6 Jälkitoimenpiteet

6.1 Jokaisen hoidon jälkeen

HUOMIO! Suorita valmistelu välittömästi hoidon jälkeen, viimeistään kuitenkin yhden tunnin kuluttua.

HUOMIO! Käytä ainoastaan W&H Service Oil F1 MD-400 -öljyä.

- ✓ Käytä soveltuvaa suojavaatetusta.
- 1. Poista viila pinseteillä.
- 2. Suorita esidesinfiointi suoraan hoitoyksiköstä [→ 34].
- 3. Vedä instrumentti irti moottorista.
- 4. Siirrä instrumentti sopivassa kuljetussäiliössä hygieniahuoneeseen.
- 5. Suorita valmistelu koneellisesti [→ 35]. Manuaalinen valmistelu [→ 38] voi olla poikkeustapauksissa mahdollinen

voimassa olevia kansallisia ja paikallisia vaatimuksia noudattaen.

6. Hoida instrumentti suihkeella [→ 40].
7. Steriloi instrumentti [→ 45].

6.2 Työpäivän päätteeksi

- Hoida instrumentti suihkeella [→ 40].

HUOMIO! Älä jätä instrumenttia moottori päälle yöksi, jotta öljyä ei pääse valumaan sähkömoottoriin. Älä koskaan öljyä sähkömoottoria.

7 Valmistelu

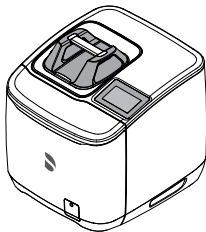
7.1 Esidesinfioinnin suorittaminen

- ✓ Käytä soveltuvaa suojavaatetusta
- ✓ Kaikkien desinfiointiaineiden tulee olla hyväksytyjä kyseisessä maassa, ja niillä tulee todistettavasti olla bakteereja, sieniä ja viruksia tappavia ominaisuuksia. Käytä ainoastaan desinfiointiaineita, joilla **ei** ole proteiineja kiinnittävää vaikutusta.
 1. Pyyhi pinta desinfiointiliinoilla.
 2. Pyyhi desinfiointiaine pois liinalla.
- ✎ Instrumentin on oltava täysin puhdas ja kuiva on seuraavia preparointeja varten.

Noudata instrumentin desinfiointiaineen käytössä valmistajan antamia ohjeita.

7.2 Koneellinen puhdistus ja desinfiointi

7.2.1 ...DAC Universal -laitteella



Koneelliseen puhdistukseen, desinfiointiin ja hoitoon suosittelemme **Dentsply Sirona DAC Universal** -laitetta.

Noudata laitteen käyttöohjetta.

- ✓ Painikekäyttöinen kiristysholkki on huollettu manuaalisesti.
- ✓ Instrumentti on valmisteltu DAC Universal -tuotteella.
- 1. Tarkasta hyvässä valossa (väh. 500 luksissa) ja hyvällä värintoistoindeksillä (väh. 80 Ra), että instrumentti on valmistelun jälkeen taas puhdas.
- 2. Jos havaittavissa on epäpuhtauksia, toista valmistelutoimenpiteet.
 - ✎ Instrumentin on oltava täysin puhdas ja kuiva on seuraavia preparointeja varten.

3. Pakkaa instrumentti sterilointiin ja säilytykseen soveltuvaan pakkaukseen, esim. paperi- tai laminaattipakkaukseen ISO 11607 -normin mukaisesti.
4. Suorita sterilointi [→ 45].

7.2.2 ... puhdistus- ja desinfiointilaitteella

Voit puhdistaa ja desinfioida instrumentin myös sopivassa puhdistus- ja desinfiointilaitteessa.

Puhdistus- ja desinfiointilaitteen on oltava valmistajansa mukaan soveltuva hammaslääketieteellisten instrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin sekä vastattava standardia ISO 15883-1/-2 (esim. 10 minuutin käsittelyaika 95 °C:ssa [203 °F]).

Noudata laitteen käyttöohjetta.

- ✓ Instrumentti on valmisteltu puhdistus- ja desinfiointilaitteella.



1. Tarkasta hyvässä valossa (väh. 500 luksissa) ja hyvällä värintoistoindeksillä (väh. 80 Ra), että instrumentti on valmistelun jälkeen taas puhdas.
2. Jos havaittavissa on epäpuhtauksia, toista valmistelutoimenpiteet.
 - ↳ Instrumentin on oltava täysin puhdas ja kuiva on seuraavia preparointeja varten.
3. Puhalla instrumentti puhtaaksi enint. 3 baarin paineella.
4. Hoida mekaaniset osat manuaalisesti [→ 40].
5. Hoida painikekäyttöinen kiristysholkki manuaalisesti.
6. Pakkaa instrumentti sterilointiin ja säilytykseen soveltuvaan pakkaukseen, esim. paperi- tai laminaattipakkaukseen ISO 11607 -normin mukaisesti.
7. Suorita sterilointi [→ 45].

7.3 Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi

TÄRKEÄÄ: Manuaalinen valmistelu voi olla mahdollista poikkeustapauksissa voimassa olevia kansallisia ja paikallisia vaatimuksia noudattaen. Kansalliset ja paikalliset määräykset on luettava etukäteen.

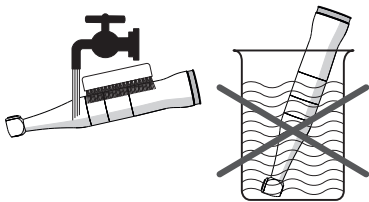
HUOMIO! Suorita valmistelu välittömästi hoidon jälkeen, viimeistään kuitenkin yhden tunnin kuluttua.

HUOMIO! Älä koskaan puhdistu tuotetta ultraäänikylvyssä!

HUOMIO! Osia **ei** saa upottaa desinfiointiliuokseen!

TÄRKEÄTÄ: Käytä puhdistukseen pehmeätä, puhdasta ja desinfioitua harjaa.

- ✓ Käytä soveltuvaa suojavaatetusta.
- ✓ Kaikkien desinfiointiaineiden tulee olla hyväksytyjä kyseisessä maassa, ja niillä tulee todistettavasti olla bakteereja, sieniä ja viruksia tappavia ominaisuuksia. Käytä ainoastaan



desinfointiaineita, joilla **ei** ole proteiineja kiinnittävää vaikutusta.

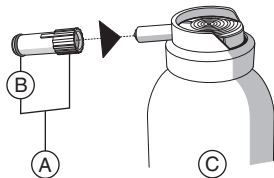
1. Harjaa instrumenttia niin kauan juoksevassa vedessä ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, väh. juomaveden laatu) hyvässä valaistuksessa (väh. 500 luksia) ja hyvällä värinotoindeksillä (väh. 80 Ra), ettei yhtään likaa ole enää nähtävissä (vähintään kuitenkin 10 sekuntia).
2. Huuhtele kojeiston kanavat tuotteella W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Suorita lämpödesinfointi tai höyrysterilointi pakkaamatta välineitä [→ 35].
4. Hoida mekaaniset osat manuaalisesti [→ 40].
5. Hoida painikekäyttöinen kiristysholkki manuaalisesti.
6. Pakkaa instrumentti sterilointiin ja säilytykseen soveltuvaan pakkaukseen, esim. paperi- tai laminaattipakkaukseen.
7. Suorita sterilointi [→ 45].

7.4 Manuaalinen hoito

7.4.1 Mekaanisten osien hoito

Aikavälit

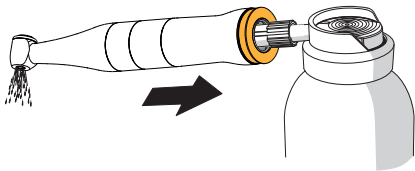
- ennen jokaista sterilointia
- Jokaisen lämpödesinfioinnin jälkeen, jos siihen ei sisälly automaattista hoitotoimintoa



Tarvittavat lisävarusteet

- A Suihkesuutin
- B W&H Service Oil F1, MD-400

HUOMIO! Käytä ainoastaan W&H Service Oil F1 MD-400 -öljyä.



Menettelytapa

W&H Service Oil F1 MD-400 -öljyllä

- ✓ Suihkesuutin on desinfioitu.
- 1. Kiinnitä suuttimella varustettu spraykorkki spraypulloon.
- 2. Ravista spraypulloa ennen jokaista käyttökertaa.
- 3. Työnnä instrumentti spraykorkkiin.
- 4. Pidä instrumentista tiukasti kiinni.
- 5. Ruiskuta suihketta instrumenttiin n. 1 sekunnin ajan.
TÄRKEÄÄ: Pidä spraypullo pystyasennossa.
- 6. Pyyhi ulos valuva aine pois desinfiointiliinalla.
- 7. Toista toimenpidettä, kunnes ulos valuva aine on puhdasta.

W&H Assistina -laitteella

- Noudata valmistajan käyttöohjetta.

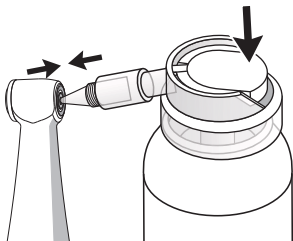
7.4.2 Istukan kiristimen hoito

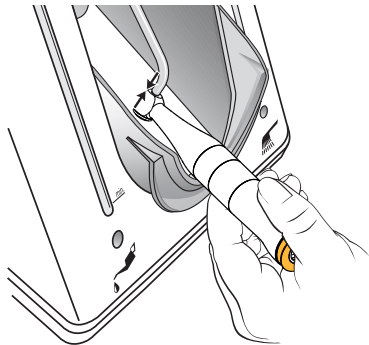
Aikaväli

- vähintään kerran viikossa

Vain W&H Service Oil F1 MD-400 -öljyllä

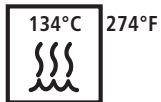
- ✓ Instrumentti on puhdistettu ja desinfioitu.
- 1. Kiinnitä spraykorkki spraypulloon.
- 2. Pidä instrumentista tiukasti kiinni.
- 3. Työnnä spraysuuttimen kärki kiristysistukan aukkoon.
- 4. Ruiskuta suihketta instrumenttiin n. 1 sekunnin ajan.
TÄRKEÄÄ: Pidä spraypullo pystyasennossa.
- 5. Pyyhi ulos valuva aine pois desinfiointiliinalla.





Käytettäessä vain W&H Assistina -laitetta

- ✓ Instrumentti on puhdistettu ja desinfioitu.
- 1. Aseta adapteri puhdistuslaitteen käsikappaleen kiinnittimeen.
- 2. Liikuta adapteria siten, että sen suutinaukko osoittaa alaspäin.
- 3. Työnnä instrumentin kiristysistukan aukko alhaaltapäin adapteria vasten.
- 4. Käynnistä Assistina-laite.
- 5. Työnnä instrumenttia adapteria vasten n. 10 sekunnin ajan.
- 6. Irrota instrumentti adapterista.
- 7. Pyyhi ulos valuva aine pois desinfiointiliinalla.
- 8. Sulje Assistina-laitteen kansi ja anna laitteen suorittaa puhdistusohjelma loppuun (n. 25 sekuntia).



7.5 Sterilointi

- ✓ Instrumentti on puhdistettu ja desinfioitu.
- ✓ Instrumentti on hoidettu.
- ✓ Instrumentti on pakattu sterilointiin ja säilytykseen soveltuvaan paperi- tai laminaattipakkaukseen ISO 11607 -normin mukaisesti.
- Steriloi instrumentti kyllästetyllä vesihöyryllä höyrysterilointilaitteessa.

Ylipaine: 2,04 bar (29,59 psi)

Lämpötila: 134 °C (274 °F)

Käsittelyaika: 3 min.

Sallittuja ovat standardin EN 13060 B-luokan ja standardin EN 13060 S-luokan mukaiset höyrysterilointilaitteet, jotka soveltuvat käsi- ja kulmakappaleiden sterilointiin.

HUOMIO! 140 °C:n (284 °F) lämpötila ei saa ylittyä kuivausvaiheenkaan aikana.

Steriloinnin jälkeen

1. Ota instrumentti välittömästi pois höyrysterilointilaitteesta.
⚠ VARO! Instrumentti on kuuma. On olemassa palovamman vaara!
HUOMIO! Älä yritä nopeuttaa jäähtymistä kastamalla instrumentti kylmään veteen. Se vahingoittaisi instrumenttia!
2. Säilytä kaikki instrumentit suojassa kontaminaatiovaaralta.
3. Steriloi ne varastoinnin jälkeen uudelleen.

8 Vara- ja kulutusosat

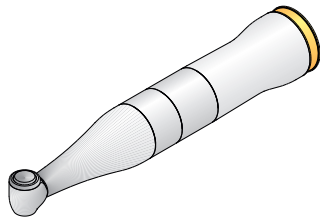
	Tilausnumero		Tilausnumero
Service Oil F1, MD-400 (6 kpl 400 ml:n pulloa)	10940021	S1 apeksiklipsi Ø 2,0 mm	65 83 566
Suuttimella varustettu spraypullo	02038200	S1-instrumentin eristävä kuori (sopii laitteisiin S1-E/ S1-A)	65 83 541
Spraysuuttimella varustettu W&H- spraykorkki kiristysmekanismeille	02036100	W&H Assistina -adapteri kiristysmekanismeille	02693000

9 Hävittäminen

- Tuote ei tämänhetkisen tiedon mukaan sisällä ympäristölle vaarallisia aineita.
- Desinfioi tuote ennen sen hävittämistä.
- Noudata maassasi voimassa olevia jätehuoltomääräyksiä.

S1-E / S1-A

Sendoline®



Svenska

Bruksanvisning

Innehållsförteckning

1	Innan du börjar	5
	1.1 Dokumentationens struktur.....	6
2	Säkerhetsanvisningar	9
3	Teknisk beskrivning	11
	3.1 Uppgift	11
	3.2 Uppbyggnad	12
	3.3 Filöversikt.....	13
	3.4 Tekniska data	15
	3.5 Produktmärkning.....	18
4	Förberedelse	20
	4.1 Första idrifttagning och längre användningspauser.....	20

5	Hantering	21
5.1	Byta instrument.....	22
5.2	Sätta i och ta ur fil	23
5.3	Sätta på Apex Clip	25
5.4	Ansluta instrument till ett endometriinstrument.....	26
5.5	Rekommenderat behandlingsförlopp.....	28
5.6	Dra på och ta av isoleringshölje.....	30
6	Efterbehandling.....	32
6.1	Efter varje behandling.....	32
6.2	I slutet av arbetsdagen	33
7	Beredning.....	34
7.1	Genomföra fördesinficering	34
7.2	Rengöra och desinficera maskinellt	35

7.3	Manuell rengöring och desinficering	38
7.4	Manuell skötsel	40
7.5	Sterilisering	44
8	Reservdelar och förbrukningsartiklar	46
9	Avfallshantering	47

1 Innan du börjar ...

S1-E / S1-A uppfyller kraven i bestämmelserna i enlighet med modern teknik. S1-E / S1-A uppfyller normen ISO 14457.

1. Läs bruksanvisningen innan du använder S1-E / S1-A.
2. Använd endast S1-E / S1-A för tillämpningar, som beskrivs i bruksanvisningen.
3. Följ S1-E / S1-A hygieniska föreskrifter, arbetskyddsbestämmelser och åtgärder för undvikande av olycksfall som gäller i ditt land.

S1-E / S1-A används för att hålla och driva borrhinstruments för roterande eller oscillerande bearbetning och är avsedd för följande användningar inom tandmedicin:

- Endodontologi
- Endometri

Ingen

Avsedd användning

Kontraindikationer

Målgrupp

Produkten är enbart avsedd att användas av tandmedicinsk fackpersonal på tandkliniker och i laboratorier.

1.1 Dokumentationens struktur

1.1.1 Markering av anvisningarna

➤ Beakta varningsanvisningarna för att undvika personskador.

Varningsanvisningarna är markerade på följande sätt:

⚠ **FARA!** markerar en fara som **leder** till dödsfall eller svåra personskador om den inte undviks.

⚠ **VARNING!** markerar en fara, som **kan leda** till dödsfall eller svåra personskador om den inte undviks.

⚠ **FÖRSIKTIGT!** markerar en fara, som **kan leda** till personskador om den inte undviks.

➤ Beakta instruktionerna för att undvika materiella skador och onödigt arbete.

Varningsinformation

Instruktioner

Instruktioner är markerade på följande sätt:

OBSERVERA! markerar åtgärder för undvikande av materialskador.

VIKTIGT: markerar viktig information för undvikande av merarbete.

Tips: markerar information som underlättar arbetet.

1.1.2 Formateringar och symboler

Formateringarna och symbolerna som används i handboken har följande betydelse:

✓ Förutsättning 1. Första handlingssteget 2. Andra handlingssteget eller ➤ Alternativ åtgärd ↪ Resultat ➤ Enskilt handlingssteg	Visar på att något måste göras.
Användning av formatering och symboler [→ 8].	Betecknar ett samband med ett annat textställe och anger antalet sidor.
• Uppräkning	Betecknar en uppräkning.

Användarens skyldigheter

Förebyggande av infektionsöverföringar och korskontamineringar

2 Säkerhetsanvisningar

- Använd endast felfria verktyg som **inte** avviker från angivna data [→ 15].
- Skydda patienten, dig själv och tredje person från att utsättas för fara. Beakta säkerhetsanvisningarna för detta.
- Beachten Sie den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Förvara bruksanvisningen i närheten av produkten så att du har tillgång till informationen vid behov.

Förebygg infektionsöverföring och korskontaminering mellan patienter, användare och utomstående: Sterilisera efter varje patient.

Vidta lämpliga hygieniska åtgärder som till exempel att bära skyddshandskar.

Instrumenthuvudet/instrumentstommen blir varmt

Om instrumentet är defekt kan det leda till en uppvärmning inom instrumenthuvudets eller instrumentstommens område. I detta fall finns risk för brännskador på patientens munslemhinna eller användarens händer.

Funktionsfel eller skada

Avbryt omedelbart användningen vid funktionsfel, uppseendeväckande eller förändrad ljudbild. Skadade instrument kan orsaka personskador. Meddela leverantören eller tillverkaren.

Reparation

Reparera **inte** instrumentet själv.

Reservdelar och tillbehör

Använd endast originaldelar från tillverkaren.

Driftsvillkor:

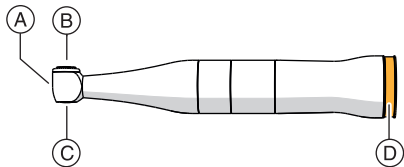
Temperatur: +10 °C – +30 °C.

Om du har frågor ber vi dig att kontakta leverantören eller tillverkaren.

3 Teknisk beskrivning

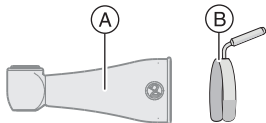
3.1 Uppgift

Instrumentet används för överföring av driveffekt från elmotorn eller tryckluftsmotorn (handstyckskoppling enligt ISO 3964) till preparationsinstrumentet, och omvandlar en rotatorisk rörelse till en rotationsrörelse med växlande rotationsriktning.



3.2 Uppbyggnad

A	Instrumenthuvud
B	Tryckknapp
C	Chucköppning
D	Urtag för Clips



Tillbehör

A	Isolerhölje
B	Clips

3.3 Filöversikt

Följande filar får användas i kombination med S1-E / S1-A:

Beteckning	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Beteckning	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Beteckning	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Tekniska data

	S1-E	S1-A
Utväxling	~ 150:1	~ 82:1
Maximalt motorvarvtal i min^{-1}	~ 40 000	~ 22 000
Genomsnittligt varvtal vid maximalt motorvarvtal i min^{-1}	~ 270	~ 270
Rörelse	framåt- och bakåtroterande	framåt- och bakåtroterande
vridvinkel medurs	~ 180°	~ 180°

	S1-E	S1-A
vridvinkel moturs	~ 30°	~ 30°
Rörelsefrekvens i Hz	~ 10,7	~ 10,7
Chucksystem	CA	CA
Internt dragna kylmedia	-	-
Ljusfunktion	-	-
Apexmätfunktion	x	x
Clips för anslutning till kommersiellt tillgängliga apexmätare.	∅ 2 mm	∅ 2 mm
Instrumentkoppling	ISO 3964	ISO 3964

Fil

	S1-E / S1-A
Skaftdiameter i mm	2,334 - 2,350
Maximal total längd i mm	42
Maximal arbetsdiameter i mm (ISO 2157)	2,1
Inspänningslängd i mm	≥ 11
Norm	ISO 1797-1

3.5 Produktmärkning



Kan desinficeras
termiskt



Steriliserbar i en
ångsterilisator
(autoklav) vid
angiven
temperatur



Data matrix-kod (här: ett exempel)

Data matrix-kodens innehåll:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Tillverkarkod (här: ESEN)
- B REF-nummer (här: 6542471)
- C Serial-nr (här: 5192)
- D Tillverkningsdatum (ÅÅÅÅMMDD)

4 Förberedelse

4.1 Första idrifttagning och längre användningspauser

- Sterilisera instrumentet och tillbehören före idrifttagningen.
- Rengör och vårda instrumentet efter en längre användningspaus.

5 Hantering

OBSERVERA! Använd endast felfria filar för att i möjligaste mån undvika utmattningsbrott.

⚠ FÖRSIKTIGT! Använd endast S1-A med en luftdriven motor med ett maximalt motorvarvtal på 22 000 min⁻¹.

⚠ FÖRSIKTIGT! Dra aldrig tillbaka patientens kind med vinkelstycket! Tryckknappen trycks ner och det finns risk för brännskador på munnens slemhinna.

⚠ FÖRSIKTIGT! Risk för brännskador på tryckknappen! Tryck bara på tryckknappen när instrumentet står stilla.

VIKTIGT: Användning och driftsdata för de olika preparationsverktygen framgår av tillverkarens uppgifter.

5.1 Byta instrument

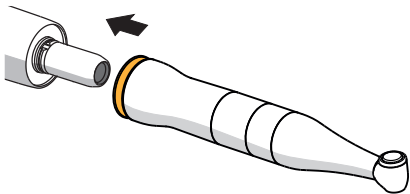
⚠ FÖRSIKTIGT! Sätt på resp. dra av instrumentet endast när motorn står still.

Sätta på S1-E / S1-A

- ✓ Motorn står still.
- Skjut in instrumentet tills det går in i rätt läge.

Ta bort S1-E / S1-A

- ✓ Motorn står still.
- Dra av instrumentet. Dra därvid inte i försörjningsslangen.



5.2 Sätta i och ta ur fil

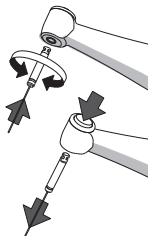
OBSERVERA! Använd endast felfria filar för att i möjligaste mån undvika utmattningsbrott.

VIKTIGT: Se till att tryckknappen inte hindras!

VIKTIGT: Kontrollera chucksystemet till vinkelstycksborrinstrumenten före varje användning av säkerhetstekniska skäl.

OBSERVERA! Använd enbart filar som är godkända av Sendoline.

VIKTIGT: Filarna är avsedda för reciprok användning.



Sätta i fil

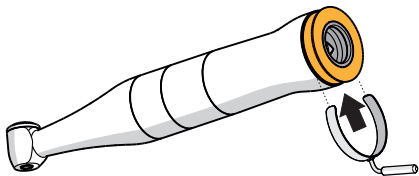
- ✓ Motorn står still.
- 1. Sätt i filen genom att vrida den lätt tills den kommer i rätt läge. Tryck därvid **inte** på tryckknappen.
- 2. Kontrollera att filen sitter fast ordentligt genom att dra i och vrida på den.

Ta bort fil

- ✓ Filen står still.
- Tryck på tryckknappen och dra ut filen.

5.3 Sätta på Apex Clip

1. Sätt fast Apex clipset på S1-E / S1-A.
2. Anslut en apexmätare/-lokalisator [→ 26].



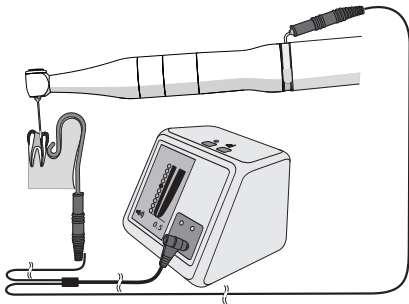
5.4 Ansluta instrument till ett endometriinstrument

S1-E / S1-A möjliggör anslutning av en apexmätarens mätkabel via ett clips, för exakt kontroll av filläget i rotkanalen.

OBSERVERA! Använd enbart en apexmätare/-lokalisator som är godkänd i det land den ska användas.

1. Beakta bruksanvisningen till den apexmätare/-lokalisator som används.
2. Sätt fast ett Apex Clip [-> 25].
3. Anslut apexmätarens mätkabel till kontaktstiftet på clipset.
4. Utför mätningen enligt anvisningarna från apexmätarens/-lokalisatorns tillverkare.

Baserat på in vitro undersökningar rekommenderar vi att du bestämmer det maximala rensdjupet på den koronala änden av apexintervallet på displayen på den apexmätare/-lokalisator som används.



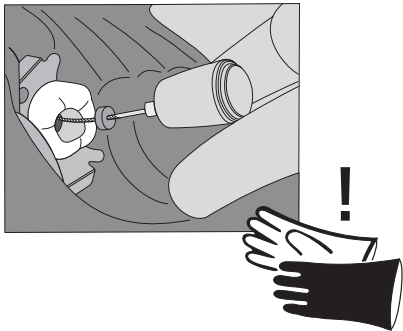
Kalibrering

- ✓ Tillverkaren av apexmätaren/-lokalisatorn föreskriver att en kalibrering görs.
- 1. Sätt fast en fil i vinkelstycket [→ 23].
- 2. Sätt fast kabeln till filklämman (utan filklämman) på clipset på instrumentet.
- 3. Utför kalibreringen enligt anvisningarna från tillverkaren.

5.5 Rekommenderat behandlingsförlopp

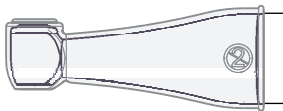
OBSERVERA! Använd endast felfria filar för att i möjligaste mån undvika utmattningsbrott.

- De olika filsystemen kräver olika arbetssätt. Följ därför alltid filtillverkarens instruktioner.
- Arbeta utan att utöva tryck på filen.
- Vi rekommenderar förberedande tester på akrylblock eller extraherade tänder innan den första behandlingen genomförs.
- På grund av nickel-titan materialets speciella egenskaper bör Crown-Down-metoden användas när rotkanalen prepareras.
- ApexLocator-funktionen används för att stödja rensningen av rotkanalen i kombination med en behandlingsenhet med apexmätfunktion. Ta alltid minst en röntgenbild för bestämning



av rensdjupet. En klinisk bedömning och kunskap om rotkanalernas anatomi är viktigt för tolkning av resultatet.

- Bär isolerande handskar vid apexmätningen. Vi rekommenderar att genomföra behandlingen med en kofferdam och att använda ett isolerhölje på vinkelstycket. Därigenom undviker du felmätningar genom oönskade urladdningsströmmar. Instrumentet får under mätningen inte komma i kontakt med patientens munslemhinna, tandersättningar av metall eller med slemhinneelektroden.
- Om filen skulle stanna, lossa filen genom att dra försiktigt i koronal riktning. Om detta inte är möjligt skall motorn kopplas om till motsatt körriktning. Dra sedan filen ur kanalen. **VIKTIGT:** Kontrollera därefter filen för skador eller deformation (uppvridning) och byt ut den vid behov.



5.6 Dra på och ta av isoleringshölje

⚠ VARNING! Isolershöljet är inte sterilt! För att undvika korskontaminering sterilisera isolershöljet före användning [→ 44].

OBSERVERA! Isolershöljet är avsett för engångsanvändning. Byt isolershölje efter varje patient.



Dra på isolershölje

- ✓ Du har steriliserat isolershöljet.
- ✓ Motorn står still.
- ✓ Det finns **ingen** fil ispänd.

1. Dra isolerhöljet fullständigt över instrumentet genom att dra lätt fram och tillbaka.
2. Sätt i filen [→ 23].
3. Sätt på vinkelstycket på motorn.

Dra av isolerhölje

- ✓ Motorn står still.
1. Dra av vinkelstycket från motorn.
 2. Ta bort filen.
 3. Ta av isolerhöljet.
 4. Avfallsbehandla isolerhöljet [→ 47].

6 Efterbehandling

6.1 Efter varje behandling

OBSERVERA! Genomför beredningen omedelbart efter behandlingen, dock senast efter 1 timme.

OBSERVERA! Använd enbart W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Bär lämpliga skyddskläder.
- 1. Ta ut filen med en pincett.
- 2. Genomför en fördesinficering direkt på behandlingsenheten [→ 34].
- 3. Dra av instrumentet från motorn.
- 4. Transportera instrumentet i en lämplig transportbehållare till hygienrummet.

5. Genomför en maskinell beredning [→ 35]. En manuell beredning [→ 38] kan göras i undantagsfall under beaktande av respektive nationella/lokala krav.
6. Vårda instrumentet med spray [→ 40].
7. Sterilisera instrumentet [→ 44].

6.2 I slutet av arbetsdagen

- Vårda instrumentet med spray [→ 40].

OBSERVERA! Lämna inget instrument på motorn över natten, så att ingen olja kan rinna in i elektromotorn. Olja aldrig elektromotorn.

7 Beredning

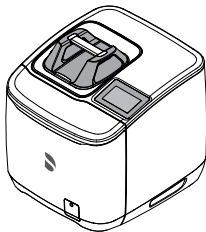
7.1 Genomföra fördesinficering

- ✓ Bär lämpliga skyddskläder
 - ✓ Alla desinfektionsmedel måste vara godkända i ert land och bevisligen ha anti-bakteriella, fungicida och virucida egenskaper. Använd enbart desinfektionsmedel som **inte** har någon proteinfixerande verkan.
1. Torka av ytan med desinfektionsdukar.
 2. Torka av desinfektionsmedlet med en trasa.
- ☞ Instrumentet är fritt från alla rester och torrt för den fortsatta behandlingen.

Beakta tillverkarens anvisningar om hur instrument-desinfektionsmedlet ska användas.

7.2 Rengöra och desinficera maskinellt ...

7.2.1 ... med en DAC Universal



Vi rekommenderar **Dentsply Sirona DAC UNIVERSAL** vid maskinell rengöring, desinfektion och skötsel.

Se apparatens bruksanvisning angående dess användning.

- ✓ Tryckknappschucken behandlas manuellt.
- ✓ Instrumentet reprocessas med DAC Universal.
- 1. Kontrollera vid god belysning (min. 500 lux) och färgåtergivningsindex (min. 80 Ra) att instrumentet är rent efter upparbetningen.
- 2. Om det finns smuts upprepar du proceduren.
 - ↪ Instrumentet är fritt från alla rester och torrt för den fortsatta behandlingen.

3. Förpacka instrumentet i en för sterilisering och förvaring lämplig förpackning, till exempel av papper/laminat enligt ISO 11607.
4. Utför en sterilisering [-> 44].

7.2.2 ... med ett rengörings- och desinfektionsinstrument

Du kan också rengöra och desinficera instrumentet i ett lämpligt rengörings- och desinfektionsinstrument.

Rengörings- och desinfektions- instrumentet måste vara godkänt av sin tillverkare för rengöring och desinfektion av instrument för tandläkare och motsvara EN ISO 15883-1/-2 (t.ex. 95 °C /-(203° F) och 10 min hålltid).

Se apparatens bruksanvisning angående dess användning.

- ✓ Instrumentet har beretts med en rengörings- och desinfektionsapparat.



1. Kontrollera vid god belysning (min. 500 lux) och färgåtergivningindex (min. 80 Ra) att instrumentet är rent efter upparbetningen.
2. Om det finns smuts upprepar du proceduren.
 - ☞ Instrumentet är fritt från alla rester och torrt för den fortsatta behandlingen.
3. Blås ur instrumentet med max. 3 bar.
4. Utför manuell skötsel av mekaniken [→ 40].
5. Behandla tryckknappschucken manuellt.
6. Förpacka instrumentet i en för sterilisering och förvaring lämplig förpackning, till exempel av papper/laminat enligt ISO 11607.
7. Utför en sterilisering [→ 44].

7.3 Manuell rengöring och desinficering

VIKTIGT: En manuell upparbetning kan göras i undantagsfall under beaktande av respektive nationella/lokala krav. Kontrollera alla nationella och lokala villkor innan upparbetning påbörjas.

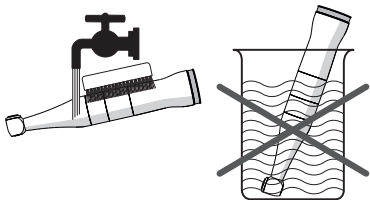
OBSERVERA! Genomför beredningen omedelbart efter behandlingen, dock senast efter 1 timme.

OBSERVERA! Rengör **aldrig** i ultraljudsbad!

OBSERVERA! **Får aldrig** sänkas ned i desinfektionslösning!

VIKTIGT: Använd en mjuk, ren och desinficerad borste vid rengöring.

- ✓ Bär lämpliga skyddskläder.
- ✓ Alla desinfektionsmedel måste vara godkända i ert land och bevisligen ha anti-bakteriella, fungicida och virucida egenskaper. Använd enbart desinfektionsmedel som **inte** har någon proteinfixerande verkan.



1. Borsta instrumentet så länge under rinnande vatten ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, minst dricksvattenkvalitet), tills ingen smuts längre syns vid god belysning (min. 500 Lux) och färgåtergivningsindex (min. 80 Ra). Borsta dock i minst 10 sekunder.
2. Spola drivningens kanaler med W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Genomför en termisk desinficering eller en oförpackad ångsterilisering [→ 35].
4. Utför manuell skötsel av mekaniken [→ 40].
5. Behandla tryckknappschucken manuellt.
6. Förpacka instrumentet i en för sterilisering och förvaring lämplig förpackning, till exempel av papper/laminat.
7. Utför en sterilisering [→ 44].

7.4 Manuell skötsel

7.4.1 Skötsel av mekaniken

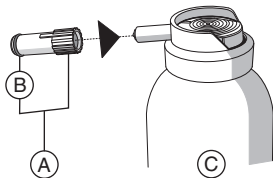
Intervall

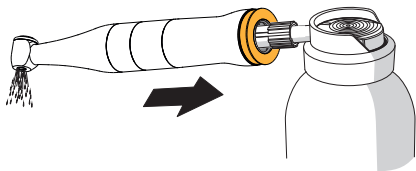
- före varje sterilisering
- Efter varje värmedesinfektion utan integrerad skötsel

Nödvändiga tillbehör

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Spraystycke |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

OBSERVERA! Använd enbart W&H Service Oil F1, MD-400.





Tillvägagångssätt

Med W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ spraypåsatsen är desinfikerad.
- 1. Sätt fast sprayhuvudet med munstycket på sprayburken.
- 2. Skaka sprayburken före varje användning.
- 3. Sätt fast instrumentet på sprayhuvudet.
- 4. Håll fast instrumentet ordentligt.
- 5. Spraya in i instrumentet under ca 1 sekund.
VIKTIGT: Håll sprayburken lodrätt.
- 6. Torka upp uttrinnande spray med en desinfektionsduk.
- 7. Upprepa proceduren tills sprayeren som rinner ut är klar.

Med W&H Assistina

- Följ tillverkarens bruksanvisning.

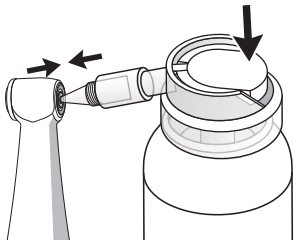
7.4.2 Vårda tryckknappschuck

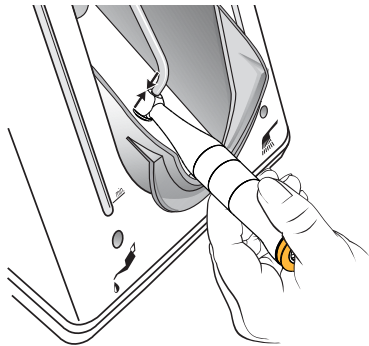
Intervall

- minst en gång i veckan

Enbart med W&H Service Oil F1, MD-400

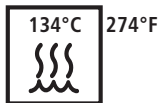
- ✓ Instrumentet är rengjort och desinfekterat.
- 1. Sätt fast sprayhuvudet på sprayburken.
- 2. Håll fast instrumentet ordentligt.
- 3. Stick in spetsen på spraymunstycket i chucköppningen.
- 4. Spraya in i instrumentet under ca 1 sekund.
VIKTIGT: Håll sprayburken lodrätt.
- 5. Torka upp uttrinnande spray med en desinfektionsduk.





Enbart med W&H Assistina

- ✓ Instrumentet är rengjort och desinfekterat.
- 1. Sätt fast adaptern på fästet på smörjnings- och rengöringsapparaten.
- 2. Rikta öppningen på adaptorns spraymunstycke nedåt.
- 3. Tryck fast instrumentets chucköppning underifrån upp på adaptern.
- 4. Starta Assistina.
- 5. Tryck instrumentet mot adaptern under ca 10 sekunder.
- 6. Ta av instrumentet från adaptern.
- 7. Torka upp uttrinnande spray med en desinfektionsduk.
- 8. Stäng locket på Assistina och låt processcykeln gå klart (ca 25 sekunder).



7.5 Sterilisering

- ✓ Instrumentet är rengjort och desinfekterat.
- ✓ Instrumentskötseln är avslutad.
- ✓ Instrumentet är förpackat i en för sterilisering och förvaring godkänd förpackning: papper/plastfolie-förpackning i överensstämmelse med ISO 11607.
- Sterilisera instrumentet i ångautoklav med mättad vattenånga.

Övertryck: 2,04 bar (29,59 psi)

Temperatur: 134 °C (274 °F)

Hållningstid: 3 min.

Tillåtna är ångautoklaver som antingen motsvarar EN 13060 klass B eller EN 13060 klass S, och dessutom är lämpliga för sterilisering av hand-/vinkelstycken.

OBSERVERA! Överskrid inte heller 140 °C (284° F) under torkningsfasen.

Efter steriliseringen

1. Ta genast ut instrumentet ur ångautoklaven.
⚠ FÖRSIKTIGT! Instrumentet är hett. Det finns risk för brännskador!
OBSERVERA! Påskynda **inte** avkylningen genom att doppa instrumentet i kallt vatten. Detta skadar instrumentet!
2. Förvara alla instrument kontamineringskyddat.
3. Sterilisera på nytt när lagringstiden har gått ut.

8 Reservdelar och förbrukningsartiklar

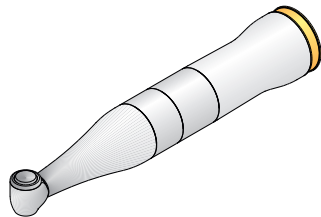
	REF			REF
Service Oil F1, MD-400 (6 burkar, á 400 ml)	10940021		S1 Apex clips Ø 2,0 mm	65 83 566
Sprayhuvud med munstycke	02038200		S1 isolerhölje (för S1-E/S1-A)	65 83 541
W&H Sprayhuvud med spraymunstycke för chucksystem	02036100		W&H Assistina adapter för chucksystem	02693000

9 Avfallshantering

- Enligt vad som är känt för närvarande innehåller produkten inga miljöfarliga ämnen.
- Desinficera produkten innan den avfallshanteras.
- Följ gällande föreskrifter för avfallshantering.

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



Magyar

Kezelői kézikönyv

Tartalomjegyzék

1	Mielőtt nekilátna ...	5
1.1	A dokumentum felépítése	6
2	Biztonsági utasítások	9
3	Műszaki leírás	11
3.1	Feladat	11
3.2	Felépítés	12
3.3	Reszelők áttekintése	13
3.4	Műszaki adatok	15
3.5	Termék felirata	18
4	Előkészületek	20
4.1	Első üzembe helyezés és a használat hosszabb szüneteltetése	20

5	Kezelés	21
5.1	Műszercsere	22
5.2	Reszelő befogása és eltávolítása	23
5.3	APEX kapocs felhelyezése	25
5.4	A műszer csatlakoztatása endometriális eszközhöz	26
5.5	A kezelés menetére vonatkozó javaslat	28
5.6	A szigetelőtok felhúzása és levétele	31
6	Utókezelés	33
6.1	Minden kezelés után	33
6.2	A munkanap végén	34
7	Előkészítés.....	35
7.1	Előfertőtlenítés végrehajtása	35
7.2	Gépi tisztítás és fertőtlenítés	36

	7.3	Manuális tisztítás és fertőtlenítés.....	39
	7.4	Manuális ápolás.....	41
	7.5	Sterilizálás.....	46
8		Pótalkatrészek és fogyóanyagok.....	48
9		Ártalmatlanítás.....	49

1 Mielőtt nekilátna ...

A(z) S1-E / S1-A megfelel a technika állása szerinti rendelkezéseknek. A(z) S1-E / S1-A eleget tesz a(z) ISO 14457 szabványban foglaltaknak.

1. A(z) S1-E / S1-A használata előtt olvassa el a kezelői kézikönyvet.
2. Csak a kezelői kézikönyvben ismertetett alkalmazási célokra használja a(z) S1-E / S1-A-t.
3. Vegye figyelembe a(z) S1-E / S1-A eszközre vonatkozó, az Ön országában érvényes higiéniai előírásokat, munkavédelmi előírásokat és balesetvédelmi intézkedéseket.

Rendeltetésszerű használat

A(z) S1-E / S1-A fűróműszerek forgó megmunkálás céljából történő befogására és meghajtására szolgál, a fogászat területén belül az alábbi alkalmazási célokra rendeltetett:

- Endodontológia
- Endometria

Ellenjavallat (kontraindikációk)

Nincs

Célcsoport

Ez a termék kizárólag fogorvosi rendelőben és laborban történő fogszakorvosi használatra készült.

1.1 A dokumentum felépítése

1.1.1 Az útmutatások megjelölése

Figyelmeztetések

- Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.

Az alábbiak szerint különböztetjük meg a figyelmeztetéseket:

Használati útmutatások

⚠ VESZÉLY! olyan veszélyre utal, amely a veszély elkerülésének elmulasztása esetén halált vagy súlyos sérülést **okoz**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! olyan veszélyre utal, amely a veszély elkerülésének elmulasztása esetén halált vagy súlyos sérülést **okozhat**.

⚠ VIGYÁZAT! olyan veszélyre utal, amely a veszély elkerülésének elmulasztása esetén sérüléseket **okozhat**.

➤ Dologi károk és többletráfordítások elkerülése érdekében vegye figyelembe a használati útmutatásokat.

Az alábbiak szerint különböztetjük meg a használati útmutatásokat:

FIGYELEM! dologi károk elkerülését célzó intézkedésekre utal.

FONTOS: fontos információkra és többletráfordítás elkerülését célzó információkra utal.

Javaslat: a munka megkönnyítését célzó információkra utal.

1.1.2 Formátálások és jelölések

A dokumentumban alkalmazott formázások és jelek jelentése a következő:

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Előfeltétel 1. Első teendő 2. Második teendő <p>vagy</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Alternatív teendő <ul style="list-style-type: none"> ↩ Eredmény ➤ Egyetlen teendő 	<p>Valamely tevékenység elvégzésére szólít fel.</p>
<p>A formázások és jelek alkalmazása [→ 8].</p>	<p>Egy másik szövegrészre történő hivatkozást jelöl és megadja annak oldalszámát.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ● Felsorolás 	<p>Felsorolást jelöl.</p>

A felhasználó kötelezettségei

A fertőzések terjedésének és a keresztfertőzések megakadályozása

2 Biztonsági utasítások

- Csak hibátlan munkaeszközöket használjon, amelyek **nem** térnek el a megadott adatoktól [→ 15].
- Biztosítsa saját maga, betegei és harmadik személyek veszélyekkel szembeni védelmét. Ennek érdekében tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Tartsa be a rendeltetésszerű használatban foglaltakat.
- Tartsa kéznél a kezelői kézikönyvet, hogy bármikor fel tudja lapozni.

Akadályozza meg a betegek, a felhasználók és a harmadik személyek közötti keresztfertőzéseket: sterilizáljon minden beteg után.

Tegye meg a megfelelő higiéniai intézkedéseket, pl. viseljen védőkesztyűt.

A műszerfej/műszertest felmelegedése

Ha meghibásodott a műszer, felmelegedés léphet fel a műszerfej vagy a műszertest területén. Ebben az esetben a szájnyálkahártyáját vagy a kezeket fenyegető égésveszély áll fenn.

Hibás működés vagy károsodás

Hibás működés, feltűnő vagy megváltozott zajkibocsátás vagy károsodás esetén haladéktalanul hagyja abba a műszer használatát. A károsodott műszerek sérüléseket okozhatnak. Értesítse a fogászati műszerellátót vagy a gyártót.

Javítás

Ne saját hatáskörben javítsa meg a műszert.

Pótalkatrészek és tartozékok

Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.

Üzemi feltételek:

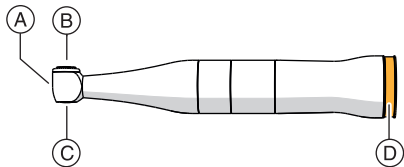
Hőmérséklet: +10 °C - +30 °C.

Kérdéseivel forduljon fogászati műszerellátójához vagy a gyártóhoz.

3 Műszaki leírás

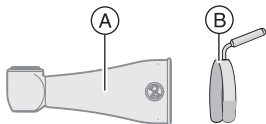
3.1 Feladat

A műszer a villany- vagy a levegőmotor hajtóteljesítményének (ISO 3964 szerinti kézidarab-csatlakozó) preparációs eszközre történő átvitelére szolgál, és a körkörös mozgást váltakozó forgásirányú, forgó mozgássá alakítja.



3.2 Felépítés

A	Műszerfej
B	Nyomógomb
C	A befogóhüvely-rendszer nyílása
D	Kapocsrés



Tartozékok

A	Szigetelőtok
B	Kapocs

3.3 Reszelők áttekintése

Az alábbi reszelők használhatók a(z) S1-E / S1-A eszközzel együtt:

Megnevezés	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Megnevezés	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Megnevezés	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

3.4 Műszaki adatok

	S1-E	S1-A
Fordítás	~ 150:1	~ 82:1
Motor maximális fordulatszáma percben ⁻¹ megadva	~ 40 000	~ 22 000
Középső fordulatszám a motor maximális fordulatszáma mellett, percben ⁻¹ megadva	~ 270	~ 270
Mozgás	előre- és hátrafelé forgó	előre- és hátrafelé forgó

	S1-E	S1-A
Forgásszög az óramutató járásával megegyező irányban	~ 180°	~ 180°
Forgásszög az óramutató járásával ellentétes irányban	~ 30°	~ 30°
Mozgás gyakorisága Hz-ben megadva	~ 10,7	~ 10,7
Befogórendszer	CA	CA
Belső áramlású hűtőközegek	-	-
Világítás funkció	-	-
Apexmérő funkció	x	x

	S1-E	S1-A
Kereskedelmi forgalomban kapható endometriális eszközökhöz való csatlakoztatáshoz kapható kapcsolók	∅ 2 mm	∅ 2 mm
Műszercsatlakozó	ISO 3964	ISO 3964

Reszelő

	S1-E / S1-A
Szár átmérője mm-ben	2,334 - 2,350
Maximális teljes hossz mm-ben	42
Maximális munkaátmérő mm-ben (ISO 2157)	2,1

	S1-E / S1-A
Befogóhossz mm-ben	≥ 11
Szabvány	ISO 1797-1

3.5 Termék felirata



Hő által fertőtleníthető



Gőzsterilizálóban (Autoclave) sterilizálható a megadott hőmérsékleten



Adat mátrix kód (itt: egy példa)

Adat mátrix kód tartalma:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Gyártó kódja (itt: ESEN)
- B REF. szám (itt: 6542471)
- C Sorozatsz. (itt: 5192)
- D Gyártás dátuma (ÉÉÉÉHHNN)

4 Előkészületek

4.1 Első üzembe helyezés és a használat hosszabb szüneteltetése

- Sterilizálja a műszert és a tartozékokat üzembe helyezés előtt.
- Tisztítsa meg és tartsa karban a műszert a használat hosszabb szüneteltetését követően.

5 Kezelés

FIGYELEM! A reszelők anyagfáradás okozta törésének lehető legnagyobb mértékben való kizárása érdekében csak kifogástalan reszelőket használjon.

⚠ VIGYÁZATI! Az S1-A kizárólag olyan levegő meghajtású motorral használható, melynek maximális fordulatszáma $22\ 000\ \text{min}^{-1}$.

⚠ VIGYÁZATI! Soha ne húzza vissza a beteg arcát a könyökdarabbal! Ennek során megnyomódhat a nyomógomb és a száj nyálkahártyája égésveszélynek van kitéve.

⚠ VIGYÁZATI! Megégés veszélye a nyomógombnál! Csak a műszer nyugalmi állapotában nyomja meg a nyomógombot.

FONTOS: A különböző preparációs eszközök alkalmazását és működési adatait a gyártói utasítások tartalmazzák.

5.1 Műszercsere

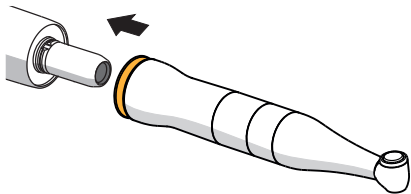
⚠ VIGYÁZATI! Csak akkor helyezze fel, illetve vegye le a műszert, ha áll a motor.

S1-E / S1-A felhelyezése

- ✓ Áll a motor.
- Ütközésig illessze a műszert a befogóra.

S1-E / S1-A eltávolítása

- ✓ Áll a motor.
- Vegye le a műszert. Ne rángassa közben az ellátótömlőt.



5.2 Reszelő befogása és eltávolítása

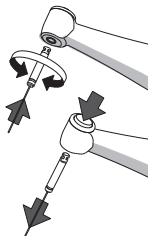
FIGYELEM! A reszelők anyagfáradás okozta törésének lehető legnagyobb mértékben való kizárása érdekében csak kifogástalan reszelőket használjon.

FONTOS: Ügyeljen rá, hogy a nyomógomb szabadon járjon!

FONTOS: Biztonságtechnikai okokból minden használat előtt ellenőrizze a könyökdarab fúróműszerének befogórendszerét.

FIGYELEM! Csak a Sendoline által engedélyezett reszelőket használjon.

FONTOS: A reszelő fordított használatra rendeltetett.



Reszelő befogása

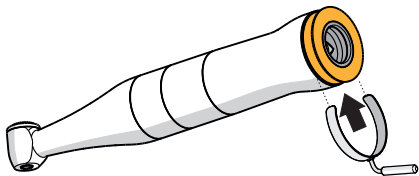
- ✓ Áll a motor.
- 1. Enyhén forgatva, ütközésig helyezze be a reszelőt. **Ne** nyomja meg közben a nyomógombot.
- 2. A reszelő húzásával és forgatásával ellenőrizze, hogy stabilan illeszkedik-e.

A reszelő eltávolítása

- ✓ Nem mozog a reszelő.
- Nyomja meg a nyomógombot és húzza ki a reszelőt.

5.3 APEX kapocs felhelyezése

1. Helyezze az Apex kapcsot a(z) S1-E / S1-A eszközre.
2. Csatlakoztassa endometriális eszközhöz [→ 26].



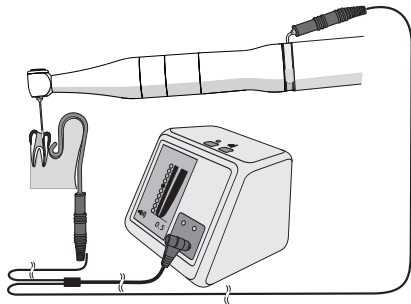
5.4 A műszer csatlakoztatása endometriális eszközhöz

A(z) S1-E / S1-A egy kapcsan keresztül lehetővé teszi valamely endometriális eszköz mérőkábelének csatlakoztatását, hogy pontosan ellenőrizhető legyen a reszelő gyökércsatornában való elhelyezkedése.

FIGYELEM! Csak az adott országra vonatkozó engedéllyel rendelkező endometriális eszközt használjon.

1. Tartsa be a mindenkor használt endometriális eszköz kezelői kézikönyvében foglaltakat.
2. Helyezzen Apex kapcsot az eszközre [-> 25].
3. Csatlakoztassa az endometriális eszköz mérőkábelét a kapocs érintkezőcsapjára.
4. Végezze el a mérést az eszközgyártó előírásai szerint.

Az in vitro vizsgálatok alapján javasoljuk, hogy a mindenkor használt endometriális eszköz kijelzőjén megjelenő apexintervallum koronális végéhez igazítsa az előkészítés maximális mélységét.



Kalibrálás

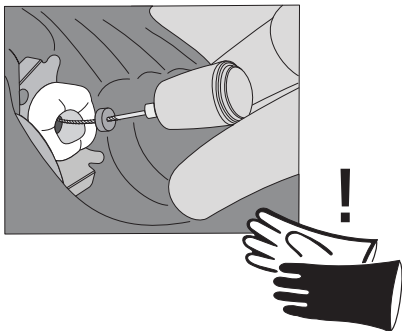
- ✓ Az endometriális eszköz gyártója kalibrálást ír elő.
- 1. Fogjon be egy reszelőt a könyökdarabba [→ 23].
- 2. Illessze a reszelőszorító kábelét (reszelőszorító nélkül) a műszeren található kapocsra.
- 3. Végezze el a kalibrálást az eszkögyártó előírásai szerint.

5.5 A kezelés menetére vonatkozó javaslat

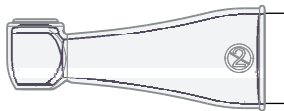
FIGYELEM! A reszelők anyagfáradás okozta törésének lehető legnagyobb mértékben való kizárása érdekében csak kifogástalan reszelőket használjon.

- A különféle reszelőrendszerek eltérő munkamódot igényelnek. Ezért mindig tartsa be a reszelőgyártó utasításait.
- Ne fejtse ki nyomást a reszelőre, miközben dolgozik.
- Javasoljuk, hogy az első kezelés előtt akriltömbön vagy extrahált fogakon végezzen előkészítő tesztet.
- A nikkeltitán anyag sajátos tulajdonságai miatt célszerű a crown-down (koronától lefelé haladó) módszert előnyben részesíteni a gyökércsatorna előkészítésekor.
- Az ApexLocator-funkció a gyökércsatorna előkészítő folyamatának apexmérő funkcióval ellátott kezelőegységgel történő támogatására szolgál. Az előkészítés mélységének meghatározása érdekében azonban mindig készítsen legalább

egy röntgenfelvételt. A klinikai értékelés és a gyökércsatornák anatómiájáról szerzett ismeretek fontosak az eredmények értelmezése szempontjából.



- Apexméréskor viseljen szigetelő kesztyűt. Javasoljuk, hogy nyálrekeszt és a könyökdarabon szigetelőtokot használva végezze el a kezelést. Ezáltal elkerülheti a nem kívánatos szivárgóáramok okozta hibás méréseket. A műszer mérés közben nem érintkezhet a beteg nyálkahártyájával, fém műfogsorral vagy a nyálkahártya-elektrodával.
- Amennyiben a reszelő megáll, koronális irányban történő óvatos húzással oldja ki azt. Amennyiben ez nem lehetséges, állítsa a motort az ellentétes futásirányba, és húzza ki a reszelőt a csatornából.
FONTOS: Utána ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg vagy deformálódott-e el (elcsorbulás) a reszelő, és cserélje ki, ha szükséges.



5.6 A szigetelők felhúzása és levétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A szigetelők nem steril! A keresztfertőzés elkerülése érdekében használat előtt sterilizálja a szigetelőket [→ 46].

FIGYELEM! A szigetelők egyszeri használatra szánt eszköz. Minden beteg után dobja ki a szigetelőket.



A szigetelők felhúzása

- ✓ Ön sterilizálta a szigetelőket.
- ✓ Áll a motor.
- ✓ **Nincs** befogatva reszelő.

1. Enyhén ide-oda forgatva, teljesen húzzá rá a szigetelőtokot a műszerre.
2. Helyezze be a reszelőt [→ 23].
3. Dugja rá a könyökdarabot a motorra.

A szigetelőtok levétele

- ✓ Áll a motor.
1. Húzza le a szigetelőtokot a motorról.
 2. Távolítsa el a reszelőt.
 3. Vegye le a szigetelőtokot.
 4. Dobja el a szigetelőtokot [→ 49].

6 Utókezelés

6.1 Minden kezelés után

FIGYELEM! Közvetlenül a kezelés után, legkésőbb azonban 1 óra elteltével végezze el az előkészítést.

FIGYELEM! Kizárólag W&H F1, MD-400 szervizolajat használjon.

- ✓ Viseljen megfelelő védőruhát.
- 1. Csipesszel távolítsa el a reszelőt.
- 2. Végezzen előfertőtlenítést közvetlenül a kezelőegységen [→ 35].
- 3. Húzza le a műszert a motorról.
- 4. Szállításra alkalmas tárolóban vigye a műszert a fertőtlenítő helyiségbe.

5. Végezzen gépi előkészítést [→ 36]. Manuális előkészítés [→ 39] kivételes esetben, az adott nemzeti/helyi követelmények figyelembevételével lehetséges.
6. Permettel ápolja a műszert [→ 41].
7. Sterilizálja a műszert [→ 46].

6.2 A munkanap végén

- Permettel ápolja a műszert [→ 41].

FIGYELEM! Ne hagyjon éjszakára műszert a motoron, nehogy olaj kerüljön a villanymotorba. Soha ne olajozza be a villanymotort.

7 Előkészítés

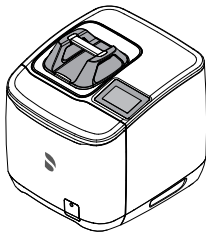
7.1 Előfertőtlenítés végrehajtása

- ✓ Viseljen megfelelő védőruhát.
- ✓ Minden fertőtlenítőszernek engedélyezettnek kell lennie az Ön országában, és igazoltan baktérium-, gomba- és vírusölő tulajdonságokkal kell rendelkeznie. Csak fehérjemegkötő hatással **nem** rendelkező fertőtlenítőszerrel használjon.
 1. Törölje le a felületet fertőtlenítő kendővel.
 2. Törölje le a fertőtlenítőszerrel egy kendővel.
- ↳ A további előkészítéshez a műszernek mindenféle szermaradványtól mentesnek és száraznak kell lennie.

Vegye figyelembe a gyártó műszer-fertőtlenítőszer alkalmazására vonatkozó előírásait.

7.2 Gépi tisztítás és fertőtlenítés

7.2.1 ... DAC Universal készülékkel



A gépi tisztításhoz, fertőtlenítéshez és ápoláshoz a **Dentsply Sirona DAC Universal** használatát ajánljuk.

Alkalmazását a készülék kezelői kézikönyve tartalmazza.

- ✓ A nyomógombos befogóhüvely manuális ápolása megtörtént.
- ✓ A műszer DAC Universal készülékben való előkészítése megtörtént.
- 1. Ellenőrizze jó megvilágítás (min. 500 Lux) és színvisszaadási index (min. 80 Ra) mellett, hogy az előkészítést követően tiszta-e a műszer.
- 2. Szennyeződés esetén ismétlje meg a műveletet.
 - ↳ A további előkészítéshez a műszernek mindenféle szermaradványtól mentesnek és száraznak kell lennie.

3. Csomagolja a műszert sterilizálásra és tárolásra alkalmas csomagolásba, pl. papír/laminált csomagolásba az ISO 11607 előírásai szerint.
4. Végezzen sterilizálást [-> 46].

7.2.2 ... tisztító- és fertőtlenítőkészülékkel

Célnak megfelelő tisztító- és fertőtlenítőkészülékben is tisztíthatja és fertőtlenítheti a műszert.

A tisztító- és fertőtlenítőkészüléknek rendelkeznie kell gyártója fogászati műszerek tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó jóváhagyásával, és meg kell felelnie az EN ISO 15883-1/-2 szabványnak (pl. 95 °C (203° F) és 10 perc tartásidő).

Alkalmazását a készülék kezelői kézikönyve tartalmazza.

- ✓ A műszer tisztító- és fertőtlenítőkészülékben való előkészítése megtörtént.



1. Ellenőrizze jó megvilágítás (min. 500 Lux) és színvisszaadási index (min. 80 Ra) mellett, hogy az előkészítést követően tiszta-e a műszer.
2. Szennyeződés esetén ismétlje meg a műveletet.
↳ A további előkészítéshez a műszernek mindenféle szermaradványtól mentesnek és száraznak kell lennie.
3. Legfeljebb 3 bar nyomást kifejtve fújja át a műszert.
4. A mechanika ápolása manuálisan történjen [→ 41].
5. A nyomógombos befogóhüvely ápolása manuálisan történjen.
6. Csomagolja a műszert sterilizálásra és tárolásra alkalmas csomagolásba, pl. papír/laminált csomagolásba az ISO 11607 előírásai szerint.
7. Végezzen sterilizálást [→ 46].

7.3 Manuális tisztítás és fertőtlenítés

FONTOS:Manuális előkészítés kivételes esetekben a vonatkozó nemzeti/helyi előírások figyelembe vételével végezhető. A nemzeti/helyi követelményekről előzetesen kell tájékozódni.

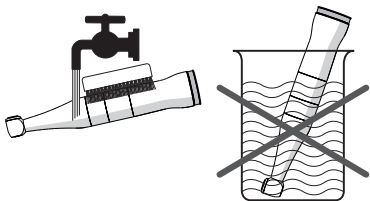
FIGYELEM! Közvetlenül a kezelés után, legkésőbb azonban 1 óra elteltével végezze el az előkészítést.

FIGYELEM! Soha ne tisztítsa ultrahangos fürdőben!

FIGYELEM! Soha ne merítse fertőtlenítőoldatba!

FONTOS: Használjon puha szőrű, tiszta és fertőtlenített kefé a tisztításhoz.

- ✓ Viseljen megfelelő védőruhát.
- ✓ Minden fertőtlenítőszernek engedélyezettnek kell lennie az Ön országában, és igazoltan baktérium-, gomba- és vírusölő tulajdonságokkal kell rendelkeznie. Csak fehérjemegkötő hatással **nem** rendelkező fertőtlenítőszer használjon.



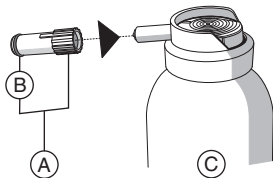
1. Folyó víz (< 38 °C, < 100 °F, legalább ivóvízminőség) alatt addig tisztítsa a kefével a műszert, amíg jó megvilágítás (min. 500 Lux) és színvisszaadási index (min. 80 Ra) mellett semmilyen szennyeződés nem látható már rajta, de legalább 10 másodpercig.
2. W&H Service Oil F1, MD-400-vel öblítse ki a meghajtó csatornáit.
3. Végezzen hőkezeléses fertőtlenítést vagy csomagolatlan gőzsterilizálást [→ 36].
4. A mechanika ápolása manuálisan történjen [→ 41].
5. A nyomógombos befogóhüvely ápolása manuálisan történjen.
6. Csomagolja a műszert sterilizálásra és tárolásra alkalmas csomagolásba, pl. papír/laminált csomagolásba.
7. Végezzen sterilizálást [→ 46].

7.4 Manuális ápolás

7.4.1 A mechanika ápolása

Időközök

- minden egyes sterilizálás előtt
- minden egyes hőkezeléses, integrált ápolás nélküli fertőtlenítés után



Szükséges tartozék

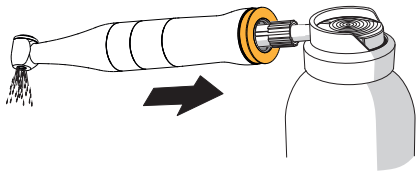
- A Spray rátét
- B W&H Service Oil F1, MD-400

FIGYELEM! Kizárólag W&H F1, MD-400 szervizolajat használjon.

Eljárás mód

W&H F1 szervizolajjal, MD-400

- ✓ A szórófej fertőtlenítése megtörtént.
- 1. Tegye a fúvókával ellátott kupakot a permettartályra.
- 2. Használat előtt rázza fel a palackot.
- 3. Tegye a műszert a kupakra.
- 4. Fogja erősen a műszert.
- 5. Körülbelül 1 másodpercig szórja a permetet a műszerre.
FONTOS: Tartsa függőlegesen a permettartályt.
- 6. Fertőtlenítőkendővel itassa fel a kilépő permetet.
- 7. Addig ismételje meg a műveletet, amíg áttetsző nem lesz a kilépő permet.



W&H Assistina készülékkel

- Tartsa be a gyártó kezelői kézikönyvében foglaltakat.

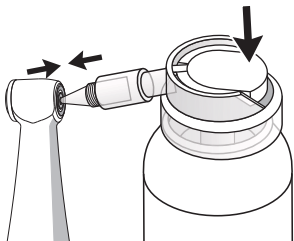
7.4.2 A nyomógombos befogóhüvely ápolása

Időköz

- legalább hetente egyszer

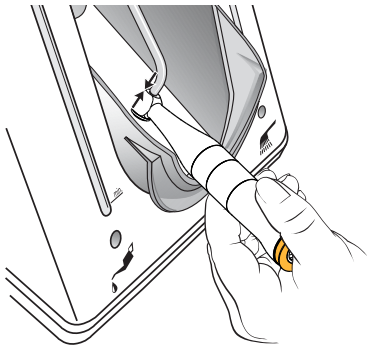
Csak W&H F1 szervizolajjal, MD-400

- ✓ A műszer tisztítása és fertőtlenítése megtörtént.
- 1. Tegye a kupakot a permittartályra.
- 2. Fogja erősen a műszert.
- 3. Dugja a permetszóró fúvóka hegyét a befogóhüvely nyílásába.
- 4. Körülbelül 1 másodpercig szórja a permetet a műszerre.
FONTOS: Tartsa függőlegesen a permittartályt.
- 5. Fertőtlenítőkendővel itassa fel a kilépő permetet.

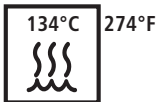


Csak W&H Assistina készülékkel

- ✓ A műszer tisztítása és fertőtlenítése megtörtént.
- 1. Illessze az adaptert az előkészítőberendezés csatlakozójába.
- 2. Az adapter permetszóró fúvókájának nyílása lefelé nézzen.
- 3. A műszer befogóhüvelyének nyílását alulról nyomja az adapterre.
- 4. Indítsa el az Assistina készüléket.
- 5. Nyomja a műszert az adapterre körülbelül 10 másodpercig.
- 6. Vegye le a műszert az adapterről.
- 7. Fertőtlenítőkendővel itassa fel a kilépő permetet.
- 8. Csukja le az Assistina fedelét, majd hagyja lezárulni az előkészítési ciklust (kb. 25 másodperc).



7.5 Sterilizálás



- ✓ A műszer tisztítása és fertőtlenítése megtörtént.
- ✓ A műszer tisztítása megtörtént.
- ✓ A műszer sterilizálásra és tárolásra alkalmas csomagolásban van: ISO 11607 szerinti papír/laminált csomagolás.
- Sterilizálja a készüléket gőzsterilizátorban telített vízgőz segítségével.

Túlnyomás: 2,04 bar (29.59 psi)

Hőmérséklet: 134 °C (274 °F)

Tartásidő: 3 min.

Az EN 13060 B vagy az EN 13060 S osztálynak megfelelő, kézi- és könyökdarabok sterilizálására alkalmas gőzsterilizátorok használata engedélyezett.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a szárítás szakaszában se lépje túl a 140° C (284° F) hőmérsékletet.

A sterilizálás után

1. Azonnal vegye ki a műszert a gőzsterilizálóból.
⚠ VIGYÁZAT! A műszer forró. Égésveszély áll fenn!
FIGYELEM! Ne próbálja meg felgyorsítani a lehűlés folyamatát azáltal, hogy hideg vízbe meríti a műszert. Ez a műszer károsodásához vezet!
2. Fertőzésektől védve tárolja a műszereket.
3. A tárolás időtartamának lejártá után sterilizálja újra a műszereket.

8 Pótalkatrészek és fogyóanyagok

	Hiv. szám		Hiv. szám
F1 szervizolaj, MD-400 (6 db 400 ml-es flakon)	10940021	S1 Apex kapocs, Ø 2,0 mm	65 83 566
Fúvókával ellátott kupak	02038200	S1 szigetelőtok (S1-E/ S1-A eszköz- közhöz)	65 83 541
W&H permetszóró fúvókával ellá- tott kupak befogórendszerekhez	02036100	W&H Assistina adapter befogó- rendszerekhez	02693000

9 Ártalmatlanítás

- A termék a jelenleg rendelkezésre álló ismeretek alapján nem tartalmaz környezetre veszélyes anyagokat.
- Ártalmatlanítás előtt fertőtlenítse a terméket.
- Tartsa be az Ön országában hatályban lévő, ártalmatlanításra vonatkozó előírásokat.

We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.

Oikeus muutoksiin teknisen kehityksen edistyessä pidätetään.

Ändringar under loppet av den tekniska vidareutvecklingen förbehålls.

A műszaki továbbfejlesztésből eredő változtatások joga fenntartva.

This product bears the CE marking in accordance with the provisions of Council Directive 93/42/EEC of June 14, 1993 concerning medical devices.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääketieteellisistä tuotteista 14. kesäkuuta 1993 annetun direktiivin 93/42/ETY säännösten mukaisesti.

Denna produkt bär CE-märket i överensstämmelse med bestämmelserna i direktivet 93/42/EEC om medicinska produkter av den 14 juni 1993.

Ez a termék a Tanács orvostechikai eszközökről szóló 93/42/EGK irányelvében (1993. június 14.) foglalt rendelkezéseknek megfelelő CE-jelöléssel rendelkezik.

D3643.201.01.03.09

10.2020

Ä.-Nr.: 129 878

IFU_S1EA_en.fi.sv.hu_01-10-2020_REV01

CE
0413



Sendoline AB

Måttbandsvägen 12B

SE-187 66 Täby

Sweden

www.sendoline.com

6567452 D3643